



Výročná správa za rok
Jahresbericht für das Jahr

2012





Výročná správa za rok Jahresbericht für das Jahr 2012

Obsah

Inhalt

Príhovor predsedu predstavenstva	Ansprache vom Vorstandsvorsitzenden	4 - 5
Základné údaje	Grundlegende Angaben	
Základné informácie	Grundlegende Informationen	6
Štatutárne orgány spoločnosti	Statutarorgane der Gesellschaft	7
Informácie o konsolidácii	Information zu der Konsolidierung	8
Dôležité historické medzníky	Wichtige historische Meilensteine	9 - 11
Ocenenia spoločnosti PCLA	Würdigungen der Gesellschaft	12 - 13
Správa o podnikateľskej činnosti a o stave majetku, finančné údaje	Bericht über die Unternehmenstätigkeit der Gesellschaft und über deren Vermögensstand, Finanzangaben	
Predaj	Verkauf	14
Výroba	Produktion	15
Energetika	Energetik	16
Starostlivosť o HIM	Pflege des Sachanlagevermögens	16
Investičný rozvoj	Investitionsentwicklung	17
Kvalita, environmentálna politika a inovácie	Qualität, Umweltpolitik und Innovationen	18
Financovanie	Finanzierung	19
Personálna politika	Personalpolitik	20
Záver - naša vízia	Abschluss - Unsere Vision	21 - 22
Ročná účtovná závierka	Jahresrechnungsabschluss	23 - 25
Správa audítora	Bericht des Wirtschaftsprüfers	26 - 27

Ansprache vom Vorstandsvorsitzenden und Generaldirektor der Gesellschaft

Rozhodujúci vplyv na hospodárenie spoločnosti v roku 2012 mala nielen pokračujúca, ale stále sa prehľbujúca, kríza stavebníctva. Slovenské a stredoeurópske stavebníctvo čelí už štvrtý rok konzistentnému poklesu. Súkromní investori chýbajú, domáce stavebníctvo držia iba opravy a údržba, po skolabovaní bytovej výstavby pribrzdila aj výstavba polyfunkčných budov, štátne zákazky výrazne pribrzdil presun moci na politickej scéne. Štát nedokázal naštartovať infraštruktúru a tendre sa vlečú. Zdroje na jej financovanie treba taktiež doriešiť. Toto všetko sú dôvody, prečo zaznamenávame dvojciferný medziročný pokles stavebnej výroby. Prebytok výrobných kapacít svojim výrazným tlakom na ceny decimuje už aj tak oslabenú ekonomiku výrobných firiem, čoho výsledkom je výrazný nárast konkurzov a reštrukturalizácií.

Vývoj našej spoločnosti v roku 2012 kopíruje vývoj slovenského stavebníctva. Zvyšujúci sa podiel dovozu cementu, veľakrát za ceny, ktoré sa blížila výrobných nákladom a pretrvávajúca diskriminácia slovenského konkurenčného prostredia, majú za následok nebývalý tlak na predajné ceny stavebných materiálov. Sme v situácii, že vnútorné rezervy v zvyšovaní efektívnosti výroby a znižovaní nákladovosti sú viacmenej vyčerpané a už nevidíme priestor na znižovanie cien. Výrazným negatívnym činiteľom výrobcov stavebných materiálov v SR sú vysoké a neustále rastúce náklady na energie, na druhej strane neúnosné až dumpingové ceny cementov – to sú mantinely, ktoré už niekoľko rokov charakterizujú trh výrobcov stavebných materiálov. Nálada na stavebnom trhu nás núti hľadať zákazníkov, ktorí sú teritoriálne vzdialenejší, čo má vplyv na výšku prepravných nákladov a s tým súvisiacu efektívnosť predaja.

V minulom roku sme považovali za dôležité naďalej udržať tradične vysokú kvalitu našich výrobkov, zamerali sme sa na zvýšenie stability hlavných ukazovateľov kvality a na znižovanie odchýlok aj napriek tomu, že v súčasnej zložitej dobe nie je kvalita tým faktorom, ktorý na trhu rozhoduje o predajnosti stavebných výrobkov. Je nepochopiteľné, že najnižšia cena je nielen najdôležitejším, ale veľmi často jediným kritériom predaja stavebných materiálov.

Začiatok hospodárskeho roku nebol príliš optimistický, avšak Považská cementáreň, ako jeden z najväčších dodávateľov stavebných materiálov na Slovensku, dosiahla v roku 2012 výsledky porovnateľné s inými výrobcami. Napriek poklesu stavebnej produkcie spoločnosť vyrobila a predala viac cementov ako v predchádzajúcom roku. Tieto výsledky sme dosiahli hlavne vďaka tímovej práci. Preto moje poďakovanie si zaslúžia všetci spolupracovníci, ktorí svojou tvorivou a kvalitnou každodennou prácou zanechali stopu v synergickom efekte, ktorý vyústil do konečnej podoby pomerne dobrých výsledkov v technických jednotkách a uspokojivých výsledkoch v ekonomických ukazovateľoch.

Pri všetkej zložitosti vonkajšieho prostredia našimi hlavnými úlohami zostávajú

- zabezpečiť takú výrobu a predaj, aby bola udržaná nepretržitá výroba s kvalitatívne vysokou úrovňou výrobkov,
- svojim prístupom a aktívnou trhovou politikou dlhodobo udržať kvalitnú zákaznickú štruktúru,
- zabezpečiť spokojnosť tým, ktorí vlastnými schopnosťami a pracovným úsilím vytvárajú potenciál, ktorý je zárukou udržania pozície našej spoločnosti na stavebnom trhu aj v ďalšej budúcnosti.

Všetci netrpezlivo očakávame bod zlomu, ktorý bude tým pomysleným dnom, od ktorého sa odrazíme nielen my, ale aj celé hospodárstvo. Veríme, že avizované a potrebné dobudovanie infraštruktúry na Slovensku v najbližších rokoch sa bude realizovať aj za našej aktívnej účasti.

Ing. Anton Barcák

predseda predstavenstva a generálny riaditeľ



Das Wirtschaften der Gesellschaft im Jahr 2012 wurde nicht nur durch die fortlaufende, sondern immer tiefer werdende Krise im Bauwesen entscheidend beeinflusst. Das slowakische und mitteleuropäische Bauwesen kämpft seit vier Jahren gegen den ständigen Rückgang. Private Investoren fehlen, das inländische Bauwesen hält sich nur durch Reparaturen und Instandhaltung aufrecht. Nach dem Zusammenbruch des Wohnungsbaus blieb auch der Aufbau von Polyfunktionsbauten deutlich stehen. Der Machtwechsel auf der politischen Szene bremste deutlich auch die Staatsaufträge. Der Staat schaffte es nicht die Infrastruktur zu starten und die Ausschreibungen schleppen sich hin. Das sind Gründe, warum wir einen zweistelligen zwischenjährigen Rückgang der Bauproduktion verzeichneten. Der Überschuss an Produktionskapazitäten dezimiert den Markt und auch die geschwächte Wirtschaft der Produktionsfirmen, dessen Resultat ein deutlicher Anstieg von Konkursverfahren und Umstrukturierungen ist.

Die Entwicklung unserer Gesellschaft kopiert im Jahr 2012 die Entwicklung des slowakischen Bauwesens. Der Anteil an Zementimporten steigt an, häufig zu den Preisen, die sich den Produktionskosten nähern, und die Diskriminierung des slowakischen Konkurrenzumfelds setzt sich fort. Das alles hat einen ungewöhnlichen Druck auf unsere Verkaufspreise von Baustoffen zu Folge. Wir befinden uns in der Situation, wo die internen Reserven in der Steigerung der Produktionseffektivität und Senkung des Kostenaufwands mehr oder weniger ausgeschöpft sind und wir keinen Spielraum für eine Kostenreduzierung haben. Ein deutlich negativer Faktor der Baustoffproduzenten in der SR sind hohe und andauernd steigende Energiekosten, und andererseits die untragbaren Dumpingpreise für Zemente – das sind Banden, die seit einigen Jahren den Baustoffmarkt charakterisieren. Die Stimmung auf dem Baustoffmarkt zwingt uns dazu, Kunden die territorial entfernter sind zu suchen, was jedoch die Höhe der Frachtkosten und somit die zusammenhängende Effektivität des Verkaufs beeinflusst.

Im vergangenen Jahr hielten wir die Erhaltung der traditionell hohen Produktqualität für wichtig und konzentrierten uns auf die Steigerung der Stabilität der Hauptkennziffern und Minderung von Schwankungen, und das obwohl die Qualität in der momentanen komplizierten Zeit ein Faktor ist, der über die Marktfähigkeit der Bauprodukte entscheidet. Es ist unverständlich, dass der niedrigste Preis nicht nur das wichtigste, sondern häufig das entscheidende Kriterium für den Verkauf von Bauprodukten ist.

Der Anfang des Wirtschaftsjahres war nicht gerade optimistisch. Považská cementáreň als einer der grössten Lieferanten von Baustoffen in der Slowakei erzielte im Jahr 2012 dennoch mit anderen Produzenten vergleichbare Ergebnisse. Trotz des Rückgangs der Bauproduktion produzierte und verkaufte die Gesellschaft mehr Zement als im Vorjahr. Diese Ergebnisse erzielten wir auch dank der guten Teamarbeit. Meinen Dank verdienen daher alle Mitarbeiter, die mit ihrer konstruktiven und qualitativen alltäglichen Arbeit zum Synergieeffekt beigetragen haben, der in gute Ergebnisse in den technischen Einheiten und zufriedenstellende Ergebnisse in den ökonomischen Kennziffern ausmündete.

Bei der gesamten Komplexität des äußeren Umfelds stellen folgende Aufgaben einen Schwerpunkt dar

- Gewährleistung einer solchen Produktion und Verkaufs, damit eine kontinuierliche Produktion mit qualitativ hohem Produktniveau erhalten bleibt,
- langfristige Erhaltung der qualitativen Kundenstruktur durch eigene Einstellung und aktive Marktpolitik,
- Zufriedenstellung derer, die mit ihren Kenntnissen und dem Arbeitseinsatz ein Potential schaffen, welches eine Garantie der Marktstellungserhaltung unserer Gesellschaft auch für die Zukunft ist.

Ungeduldig warten wir alle auf einem Wendepunkt, der eine imaginäre Sohle darstellt, von der nicht nur wir sondern die gesamte Wirtschaft einen Absprung wagen kann. Wir hoffen, dass der angekündigte und notwendige Aufbau der Infrastruktur in der Slowakei in den nächsten Jahren mit unserer aktiven Teilnahme realisiert wird.

Ing. Anton Barcák

Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor

Základné údaje

Grundlegende Angaben

Základné informácie

IČO:	31 61 57 16
DIČ:	2020437232
Obchodné meno/názov:	Považská cementáreň, a. s.
Sídlo:	ul. J. Kráľa, 018 63 Ladce
Tel.	042/460 31 11
E-mail	pcla@pcla.sk
Fax	042/462 80 18
www stránka	www.pcla.sk
Dátum vzniku:	16. 09. 1994
Zakladateľ:	FNM SR
Základné imanie:	11 508 830 Eur

Vydané cenné papiere: **SK 1120001781**

Druh:	akcie
Forma:	na meno
Podoba:	zaknihované
Menovitá hodnota:	34,00 Eur
Počet:	338 495

Grundlegende Informationen

IČO:	31 615 716
DIC:	2020437232
Handelsname:	Považská cementáreň, a. s.
Sitz:	J. Kráľa, 018 63 Ladce
Tel.Nr.:	+421 424603111
E-mail:	pcla@pcla.sk
Fax:	+421 4246028018
Internetseite:	www.pcla.sk
Entstehungsdatum:	16. 09.1994
Gründer:	FNM SR
Stammkapital:	11 508 830 Eur

Ausgegebene Wertpapiere: **SK 1120001781**

Art:	Aktie
Form:	Namensaktie
Version:	verbucht
Nennwert:	34,00 Eur
Anzahl:	338 495

Predmet podnikania:

- sprostredkovanie obchodu,
- oprava železničných Raj vozňov.
- výroba slinku, mletých vápencov, mletej trosky (LANOVA), cementov a výrobkov na báze cementov ,
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na účely jeho predaja iným prevádzkovateľom živností (veľkoobchod),
- konzultačná a poradenská činnosť v oblasti obchodu, prieskumu trhu a reklamy,
- vnútroštátna nákladná cestná doprava,
- vnútroštátna nepravidelná autobusová doprava,
- ubytovacie služby,
- verejné stravovanie (reštaurácie, vinárne, kaviarne, občerstvenie),
- závodné stravovanie,
- oprava a údržba strojných zariadení,
- vrtacie práce k vykonávaniu clonových odstrelov,
- činnosť účtovných poradcov,
- vedenie účtovníctva,
- činnosť organizačných a ekonomických poradcov,
- oprava a údržba stavených zariadení,
- prevádzkovanie železníc s výnimkou celoštátnych (vlečková doprava),
- oprava a údržba motorových vozidiel,
- neverejná cestná osobná doprava,
- predaj pohonných hmôt,
- prenájom nehnuteľností,
- prenájom motorových vozidiel,
- technické testovanie,
- meranie a analýzy - mimo úradných meraní,
- reklamné činnosti,
- vykonávanie trhacích prác – clonové odstrely (povrchové dobývanie),
- montáž, oprava, údržba vyhradených elektrických zariadení,
- odborné prehliadky a skúšky elektrických zariadení,
- výroba tepla, rozvod elektriny, rozvod tepla,
- nakladanie s odpadmi (s výnimkou nebezpečných odpadov),
- podnikanie v oblasti nakladania s nebezpečným odpadom,
- banská činnosť,
- kovoobrábanie,
- prenájom strojov, prístrojov a zariadení

Unternehmensgegenstand:

- Handelsvermittlung
- Reparatur der RAJ Wagone
- Herstellung von Klinker, Mahlkalksteinen, gemahlener Schlacke (LANOVA), Zemente und Produkte auf Zementbasis
- Warenkauf zum Zweck deren Verkaufs an Endverbraucher (Kleinhandel) oder zum Zweck deren Verkaufs an andere Gewerbebetreiber (Großhandel)
- Beratungstätigkeit im Bereich des Handels, Marktforschung und Werbung
- inländischer unregelmäßiger Autobusverkehr
- Unterkunftsdienste
- öffentliche Verpflegung (Restaurant, Weinkeller, Cafés, Imbiss)
- Betriebspeisung
- Reparatur und Instandhaltung der maschinellen Anlagen
- Bohrarbeiten – Realisierung der Großbohrlochspengungen
- Tätigkeit der Rechnungsberater
- Buchführung
- Tätigkeit der organisatorischen und ökonomischen Berater
- Reparatur und Instandhaltung der Bauanlagen
- Betreiben der Eisenbahn mit der Ausnahme der ganzstaatlichen Eisenbahn (Schleppgleiseisenbahn)
- Reparatur und Instandhaltung der Fahrzeuge
- private Straßen-Personenbeförderung
- Vermietung von Immobilien
- Vermietung von Fahrzeugen
- technische Tests, Messung und Analysen außer amtlicher Messungen
- Werbetätigkeiten
- Realisierung der Zersetzungsarbeiten – Großbohrlochspengungen (Tagebaugewinnung)
- Montage, Reparatur, Instandhaltung elektrischer Anlagen
- fachgemäße Besichtigung und Prüfungen der elektrischen Anlagen
- Erzeugung von Wärme, Elektroverteilung, Wärmeverteilung
- Handhabung mit Abfällen (mit der Ausnahme der gefährlichen Abfälle)
- Unternehmung im Bereich der Handhabung mit gefährlichen Abfällen
- Bergbautätigkeit
- Metallverarbeitung
- Vermietung von Maschinen, Geräten und Anlagen

K 31. decembru 2012 mala spoločnosť 15 akcionárov, ktorí vlastní 338 495 akcií. Akcie sú vydané na meno v zaknihovanej podobe, verejne neobchodovateľné. Všetci akcionári sú v zmysle zákona o cenných papieroch uvedení v zoznamoch akcionárov vedených v Centrálnom depozitári cenných papierov, a.s. Bratislava. Základné imanie v celkovej hodnote 11 508 830 € tvorí 338 495 ks akcií v nominálnej hodnote 34,00 € za jednu akciu.

Štruktúra akcionárov sa v porovnaní s bezprostredne predchádzajúcim obdobím nezmenila.

Zum 31. Dezember 2012 hatte die Gesellschaft 15 Aktionäre, die 338 495 Aktien besitzen. Die Aktien sind auf den Namen in verbuchter Form und öffentlich nicht frei handelbar. Alle Aktionäre sind im Sinne des Gesetzes über Wertpapiere im Verzeichnis der Aktionäre angegeben, geführt im Zentralen Depot der Wertpapiere (Centrálny depozitár cenných papierov, a.s. Bratislava). Das Stammkapital im Gesamtwert von 11 508 830 € stellt 338 495 Stück Aktien im Nennwert von 34,00 € für eine Aktie dar.

Die Struktur der Aktionäre hat sich im Vergleich mit der unmittelbaren Vorperiode nicht verändert.

Štatutárne orgány spoločnosti

Statutarorgane der Gesellschaft

Predstavenstvo	Vorstand
<p>Anton Barcák predseda predstavenstva Vzdelanie: ekonomické a obchodné Zamestnanie: generálny riaditeľ Považskej cementárne, a.s., Ladce</p>	<p>Vorstandsvorsitzender Bildung: ökonomisch und kaufmännisch Beschäftigung: Generaldirektor von Považská cementárne, a.s., Ladce</p>
<p>Martin Gastinger člen predstavenstva Vzdelanie: obchodné Zamestnanie: prokurista spoločnosti Berger Holding,, GmbH, Passau</p>	<p>Vorstandsmitglied Bildung: kaufmännisch Beschäftigung: Prokurist der Berger Holding, GmbH Passau</p>
<p>Ľubomír Martinka člen predstavenstva Vzdelanie: ekonomické Zamestnanie: obchodný riaditeľ Považskej cementárne, a.s., Ladce</p>	<p>Vorstandsmitglied Bildung: ökonomisch Beschäftigung: Handelsdirektor von Považská cementárne, a.s., Ladce</p>
<p>Jozef Mikušinec člen predstavenstva Vzdelanie: technické Zamestnanie: výrobnotechnický riaditeľ Považskej cementárne, a.s., Ladce</p>	<p>Vorstandsmitglied Bildung: technisch Beschäftigung: Produktionstechnischer Direktor von Považská cementárne, a.s., Ladce</p>
<p>Franz Wallner člen predstavenstva Vzdelanie: ekonomické a priemyselné Zamestnanie: konateľ spoločnosti Berger Holding, GmbH, Passau</p>	<p>Vorstandsmitglied Bildung: Wirtschaft und Industrie Beschäftigung: Geschäftsführer der Berger Holding, GmbH Passau</p>
<p>Alois Weiherer člen predstavenstva Vzdelanie: obchodné Zamestnanie: prokurista spoločnosti Berger Holding, GmbH, Passau</p>	<p>Vorstandsmitglied Bildung: kaufmännisch Beschäftigung: Prokurist der Berger Holding, GmbH Passau</p>
<p>Prokúra</p>	<p>Prokura:</p>
<p>Mária Kebisková prokurista Vzdelanie: technické Zamestnanie: ekonomická riaditeľka Považskej cementárne, a.s., Ladce</p>	<p>Prokurist Bildung: technisch Beschäftigung: ökonomische Direktorin von Považská cementárne, a.s., Ladce</p>
<p>Dozorná rada</p>	<p>Aufsichtsrat</p>
<p>Karl Geßl predseda Vzdelanie: stavebné Zamestnanie: konateľ spoločnosti Berger Holding, GmbH, Passau</p>	<p>Aufsichtsratsvorsitzender Bildung: Bau Beschäftigung: Geschäftsführer der Berger Holding GmbH, Passau</p>
<p>Pavel Martauz člen Vzdelanie: technické Zamestnanie: riaditeľ kvality a stratégie Považskej cementárne, a.s., Ladce</p>	<p>Aufsichtsratsmitglied Bildung: technisch Beschäftigung: Direktor für Qualität und Strategie von Považská cementárne, a.s., Ladce</p>
<p>Anton Malovec člen Vzdelanie: chemické Zamestnanie: vedúci výroby Považskej cementárne, a.s., Ladce</p>	<p>Aufsichtsratsmitglied Bildung: chemisch Beschäftigung: Produktionsleiter in Považská cementárne, a.s., Ladce</p>

Základné údaje

Grundlegende Angaben

Výkonné vedenie	Exekutivführung
Ing. Anton Barcík generálny riaditeľ	Generaldirektor
Ing. Jozef Mikušinec výrobnotechnický riaditeľ	Produktionstechnischer Direktor
Ing. Mária Kebísková ekonomická riaditeľka	Ökonomische Direktorin
Ing. Pavol Martauz riaditeľ kvality a stratégie	Direktor für Qualität und Strategie
Ing. Ľubomír Martinka obchodný riaditeľ	Handelsdirektor
Ing. Peter Šumaj personálny riaditeľ	Personaldirektor

Informácia o konsolidácii

Spoločnosť sa zahŕňa do konsolidovanej účtovnej závierky spoločnosti Berger Slovakia, a.s. so sídlom ul. J.Kráľa, 018 63 Ladce a táto sa zahŕňa do konsolidovanej účtovnej závierky spoločnosti Berger Holding, GmbH, so sídlom Äussere Spitalhofstr. 19, D-94036 Passau. Tieto konsolidované účtovné závierky je možné dostať priamo v sídle uvedených spoločností.

Spoločnosť aplikovala výnimku z povinnosti zostaviť konsolidovanú účtovnú závierku a konsolidovanú výročnú správu v súlade s § 22 ods. 8 zákona o účtovníctve: Účtovná jednotka je materská spoločnosť a vlastní 100% podiel dcérskej spoločnosti Ladce Betón, s.r.o. Bratislava.

Information zu der Konsolidierung

Die Gesellschaft wird im konsolidierten Rechnungsabschluss der Gesellschaft Berger Slovakia, a.s., mit dem Sitz in J.Kráľa, 018 64 Ladce umfasst und dieser wird im konsolidierten Rechnungsabschluss der Gesellschaft Berger Holding, GmbH, mit dem Sitz in Äussere Spitalhofstr. 19, D-94036 Passau umfasst. Diese konsolidierten Rechnungsabschlüsse stehen direkt im Sitz der angeführten Gesellschaft zur Verfügung.

Die Gesellschaft applizierte die Ausnahme der Pflicht zur Erstellung des konsolidierten Rechnungsabschlusses und des konsolidierten Jahresberichts in Übereinstimmung mit dem § 22 Abs. 8 des Rechnungslegungsgesetzes: Die Rechnungseinheit ist eine Muttergesellschaft und besitzt 100% des Anteils an der Tochtergesellschaft Ladce Betón, s.r.o. Bratislava.

Dôležité historické medzníky

Wichtige historische Meilensteine

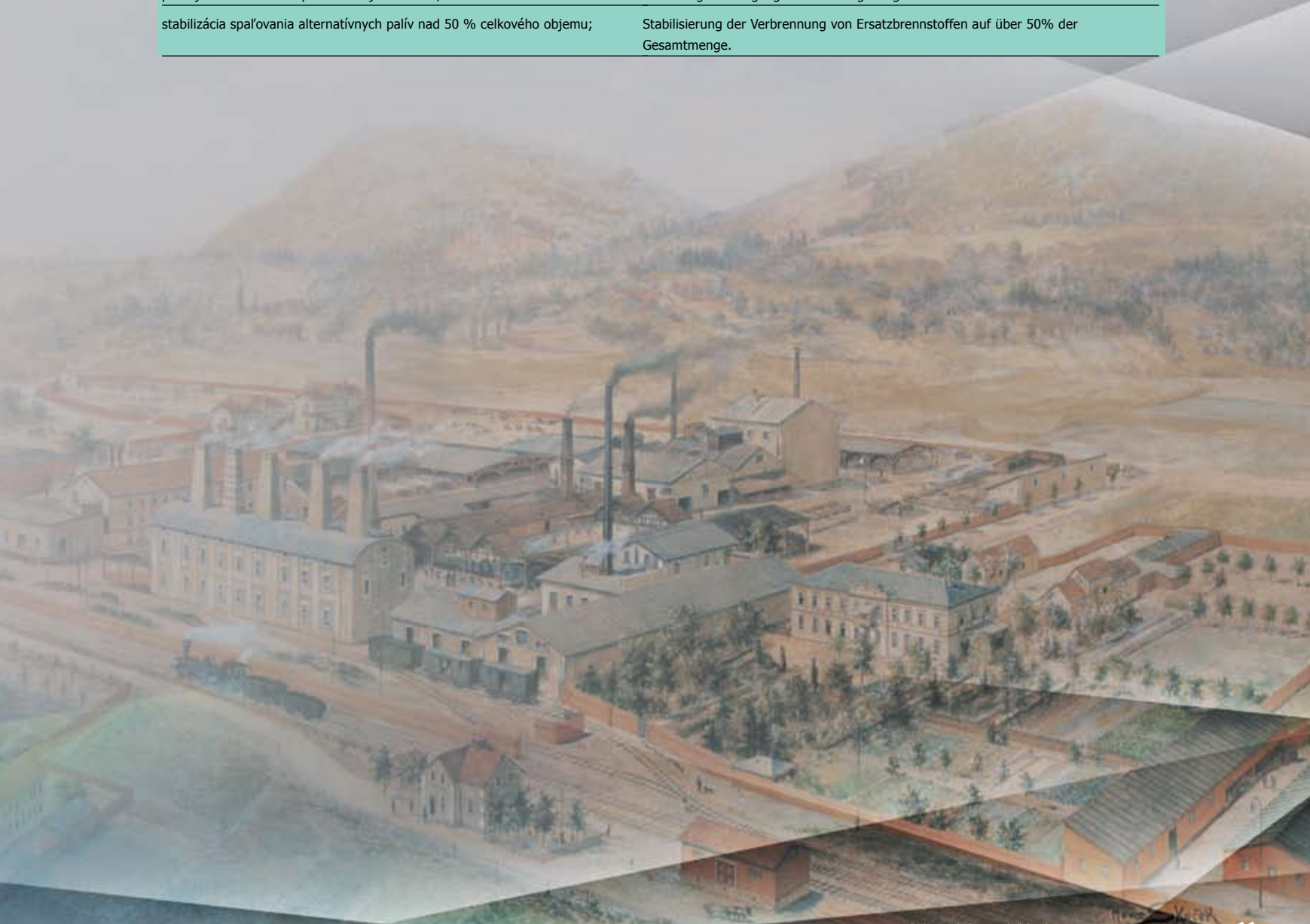
1888 - začiatok prieskumných prác a otvorenie kameňolomu	1888 - Beginn der Forschungsarbeiten und Eröffnung des Steinbruchs
1888 - prvý obchodný názov „Ledeczer Portland - Zement fabrik des Adolf von Schenk – Ledecz“	1888 - erster Handelsname „Ledeczer Portland - Zement fabrik des Adolf von Schenk – Ledecz“
25. jún 1889 - začiatok výstavby cementárne	25. Juni 1889 - Beginn des Aufbaus des Zementwerkes
9. február 1890 - prvý cement, ročná výroba 2 367 ton cementu	9. Februar 1890 - erster Zement, Jahresproduktion von 2 367 Tonnen Zement
1895 - továreň zamestnávala 500 zamestnancov, najmä z okolia Ladiec, vysoký podiel manuálnej práce	1895 - Fabrik beschäftigte 500 Angestellte, vor allem aus der Umgebung von Ladce, hoher Anteil der manuellen Arbeit
1896 - ročná výroba 25 000 ton cementu	1896 - Jahresproduktion von 25 000 Tonnen Zement
1908 - pokusy s automatickou výrobou v Schneiderovej šachtovke	1908 - Versuche mit automatischer Produktion im Schneider -Schachtofen
1911 - zmena majiteľa – 8 000 kusov akcií prevzala Žilinská účastinná spoločnosť na výrobu cementu a vápna „Zsolnauer Zement und Kalkfabrik – Aktiengesellschaft“	1911 - Änderung des Eigentümers – 8 000 Stück der Aktien übernahm die Žilinská účastinná spoločnosť na výrobu cementu a vápna „Zsolnauer Zement und Kalkfabrik – Aktiengesellschaft“
1914 - výroba podľa nariadenia rakúsko - uhorských úradov aj počas vojny	1914 - Produktion gemäß der Anordnung der Österreich- ungarischen Ämter auch während des Krieges
1920 - pokračovanie pokusov s automatickými šachtovými pecami, ktoré prerušila vojna	1920 - Fortsetzung der Versuche mit automatischen Schachtofen, die wegen des Krieges unterbrochen wurden
1920 - celoštátny generálny štrajk, nasledovali represie	1920 - Gesamtstaatlicher Generalstreik, folgende Repressionen
1926 - inštalácia automatických šachtových pecí podľa systému Hauenschild s výkonom 100 – 125 ton za deň	1926 - Installation der automatischen Schachtofen gemäß dem System Hauenschild mit einer Leistung von 100 – 125 Tonnen / Tag
1928 - začiatok obdobia zvýšenej starostlivosti o kvalitu	1928 - Beginn der Periode der erhöhten Qualitätssorgfalt
1930 - začiatok prestavby cementárne na výrobu hlinitanového cementu	1930 - Umbau des Zementwerkes auf die Herstellung von Tonerdezement
1933 - začiatok výroby hlinitanového cementu pod názvom „Bauxit“	1933 - Herstellung von Tonerdezement unter der Bezeichnung „Bauxit“
1939 až 1943 - pokles výroby , majiteľ Maďarská všeobecná úverová banka	1939 bis 1943 - Reduzierung der Produktion, Eigentümer Maďarská všeobecná úverová banka (Ungarische allgemeine Kreditbank)
1945 - v júli začiatok výroby po vojne, do prevádzky nová pec a nový mlyn	1945 - im Juli Produktionsbeginn nach dem Krieg, Inbetriebnahme des neuen Ofens und neuer Mühle
1950 - nový názov Slovenské cementárne a vápenky, n. p., Cementáreň Ladce	1950 - neuer Handelsname Slovenské cementárne a vápenky, n. p. Cementáreň Ladce
1951 až 1955 - výstavba dielne, drviarne, predlamárne, cementových síl, studne, trafostanice, vykladacej stanice lanovky, visutá dráha a ďalšia modernizácia	1951 bis 1955 - Aufbau: Werkstatt, Brecheranlage, Vorbrecher, Zementsilos, Brunnen, Trafostation, Entladestation der Seilbahn, Hochbahn und weitere Modernisierung
1961 - schválenie projektu rekonštrukcie cementárne s pôvodným zámerom postaviť 6 šachtových pecí	1961 - Genehmigung des Projekts der Rekonstruktion des Zementwerkes mit dem ursprünglichen Vorhaben des Aufbaus 6 Schachtofen
1963 - zmena koncepcie výstavby zo šachtových na rotačnú pec	1963 - Konzeptänderung des Aufbaus von den Schachtofen in einen Drehrohrofen
5. február 1969 - uvedenie zmodernizovaného závodu do prevádzky	5. Februar 1969 - Inbetriebnahme des modernisierten Werkes
1971 - prekročenie hranice výroby 400 000 ton cementu	1971 - Überschreitung der Produktionsgrenze von 400 000 to Zement
1972 - prekročenie projektovanej kapacity výroba 555 000 ton cementu	1972 - Überschreitung der projektierten Kapazität Produktion von 555 000 to Zement
1974 - začiatok výstavby opravovne Raj-vozňov	1974 - Aufbaubeginn der Reparaturstelle Raj- Waggone
1977 - ďalší nárast výroby cementu prekročenie hranice 600 tis. ton za rok	1977 - weiterer Anstieg der Zementproduktion 616 000 to
1978 - odčlenenie závodu Vápenky Žirany a pripojenie závodu Cementáreň Lietavská Lúčka	1978 - Ausgliederung des Kalkwerkes in Žirany und Angliederung des Zementwerkes Lietavská Lúčka
1981 - nový názov Považské cementárne, koncernový podnik, Ladce	1981 - neuer Handelsname Považské cementárne, Konzernunternehmen Ladce
1982 - pokusné spaľovanie opotrebovaných pneumatík	1982 - Versuchsverbrennung von Altreifen
1985 - významná rekonštrukcia rotačnej pece – výmena plášt'a v dĺžke 31 metrov	1985 - bedeutsame Rekonstruktion des Drehrohrofens – Austausch des Mantels in der Länge von 31 Meter

Dôležité historické medzníky

Wichtige historische Meilensteine

1986 - zásadné riešenie najslabšieho článku výroby – výstavba ciest v lome, otvorenie 12. etáže	1986 - schwächstes Produktionsglied– Steinbruch– Aufbau der Straßen, Öffnung der 12.Etage
1988 - nová sušiareň trosky s elektroodlučovačom, plynofikácia cementárne, zníženie prašnosti	1988 - neuer Schlacketrockner mit Elektroabscheider, Gaswirtschaft des Zementwerkes, Reduzierung der Staubbildung
1990 - odčlenenie závodu Cementáreň Lietavská Lúčka a osamostatnenie od generálneho riaditeľstva Cementárne a vápenky Trenčín, začiatok modernizácie a novej exportnej politiky	1990 - Ausgliederung des Zementwerkes Lietavská Lúčka und Ausgliederung der Generaldirektion von Cementárne a vápenky, Trenčín (Zementwerke und Kalkwerke), Beginn der Modernisierung und neuer Exportpolitik
1994 - založenie akciovej spoločnosti Považská cementáreň, a.s., Ladce zakladateľom Fond národného majetku SR	1994 - Gründung der Aktiengesellschaft Považská cementáreň, a.s. Ladce durch den Gründer Fond národného majetku SR (Fonds des Nationalvermögens der SR)
1995 - privatizácia spoločnosti, rozhodujúci vlastník Portlandcement, a. s., Ladce	1995 - Privatisierung der Gesellschaft
1996 - modernizácia cementovej mlynice	1996 - Modernisierung der Zementmühle
1998 - zavedenie systému manažmentu kvality podľa normy EN ISO 9001	1998 - Einführung des Systems des Qualitätsmanagements gemäß der Norm EN ISO 9001
1999 - vstup zahraničného partnera do akcionárskych štruktúr spoločnosti, modernizácia chladiča slinku v linke rotačnej pece	1999 - Beitritt des ausländischen Partners, Modernisierung des Klinkerkühlers in der Linie des Drehrohrofens
uviedenie nového výrobku CEMODUR (pre výstavbu tunelov) na trh	Markteinführung des neuen Produkts CEMODUR – für Tunnelaufbau
2000 - uvedenie nového nízkochrómového ekologického cementu CHROMATMIN na trh	2000 - Markteinführung des neuen chromarmen ökologischen Zements CHROMATMIN
schválenie „Investičného generelu“ – rozsiahla prestavba a modernizácia cementárne s cieľom rastu výkonnosti	Genehmigung des „Werkentwicklungsplanes“ – umfangreicher Umbau und Modernisierung des Zementwerkes mit dem Ziel der Steigerung der Leistungsfähigkeit
2001 - začiatok realizácie investičnej úlohy „Výstavba uhoľného hospodárstva“	2001 - Realisierungsbeginn der Investitionsaufgabe „Aufbau der Kohlewirtschaft“
2002 - spaľovanie MKM – trvalá prevádzka	2002 - Verbrennung von Tiermehl – Dauerbetrieb
2003 - zavedenie systému manažérstva kvality podľa normy EN ISO 9001:2000,	2003 - Einführung des Systems des Qualitätsmanagements gemäß der Norm EN ISO 9001:2000
rekordná výroba a predaj cementu, prekročenie hranice 700 tis. ton za rok	Rekordproduktion und –verkauf von Zement, Überschreitung der Grenze von 700.000 to/Jahr
2004 - rekonštrukcia CM3	2004 -Rekonstruktion der ZM3
úspešné testovanie a predstavenie výrobku Biocement antibakteriálny a protiplesňový cement	erfolgreiche Tests und Vorstellung des Produkts Biocement antibakterieller und schimmelhemmender Zement
rekordná výroba a predaj cementu, prekročenie hranice 800 tis. ton za rok	Rekordproduktion und –verkauf von Zement, Überschreitung der Grenze von 800.000 to/Jahr
2005 - zvýšenie kapacity mletia cementu a baliarne, vybudovanie linky na spaľovanie TAP	2005 - Kapazitätserhöhung der Zementmahlung, Packerei, Aufbau der Verbrennungslinie für TAP
zavedenie environmentálneho systému kvality podľa ISO 14 000:2004	Einführung des Umweltsystems der Qualität gemäß ISO 14 000:2004
2006 - pokračovanie modernizácie rotačnej pece a cementovej mlynice	2006 - Fortsetzung der Modernisierung des Drehrohrofens und der Zementmahanlage
najvyšší podiel spoluspaľovania alternatívnych palív v SR (34 %)	Höchster Anteil an Verbrennung von alternativen Brennstoffen in der SR (34 %),
2007 - začiatok realizácie investičnej úlohy “Valcový cementový mlyn CM 2”	2007 - Realisierungsbeginn der Investitionsaufgabe “Walzenpresse der ZM 2”
zásadná rekonštrukcia administratívnej budovy	Grundrekonstruktion des Verwaltungsgebäudes,
vybudovanie športového areálu v Belušských Slatinách – významný príspevok sociálneho programu pre zamestnancov spoločnosti	Aufbau des Sportareals in Belušské Slatiny – bedeutsamer Beitrag des Sozialprogramms für die Angestellten der Gesellschaft,
rekordná výroba slinku, výroba a predaj cementu	Rekordproduktion von Klinker, Rekordproduktion und Verkauf von Zement,

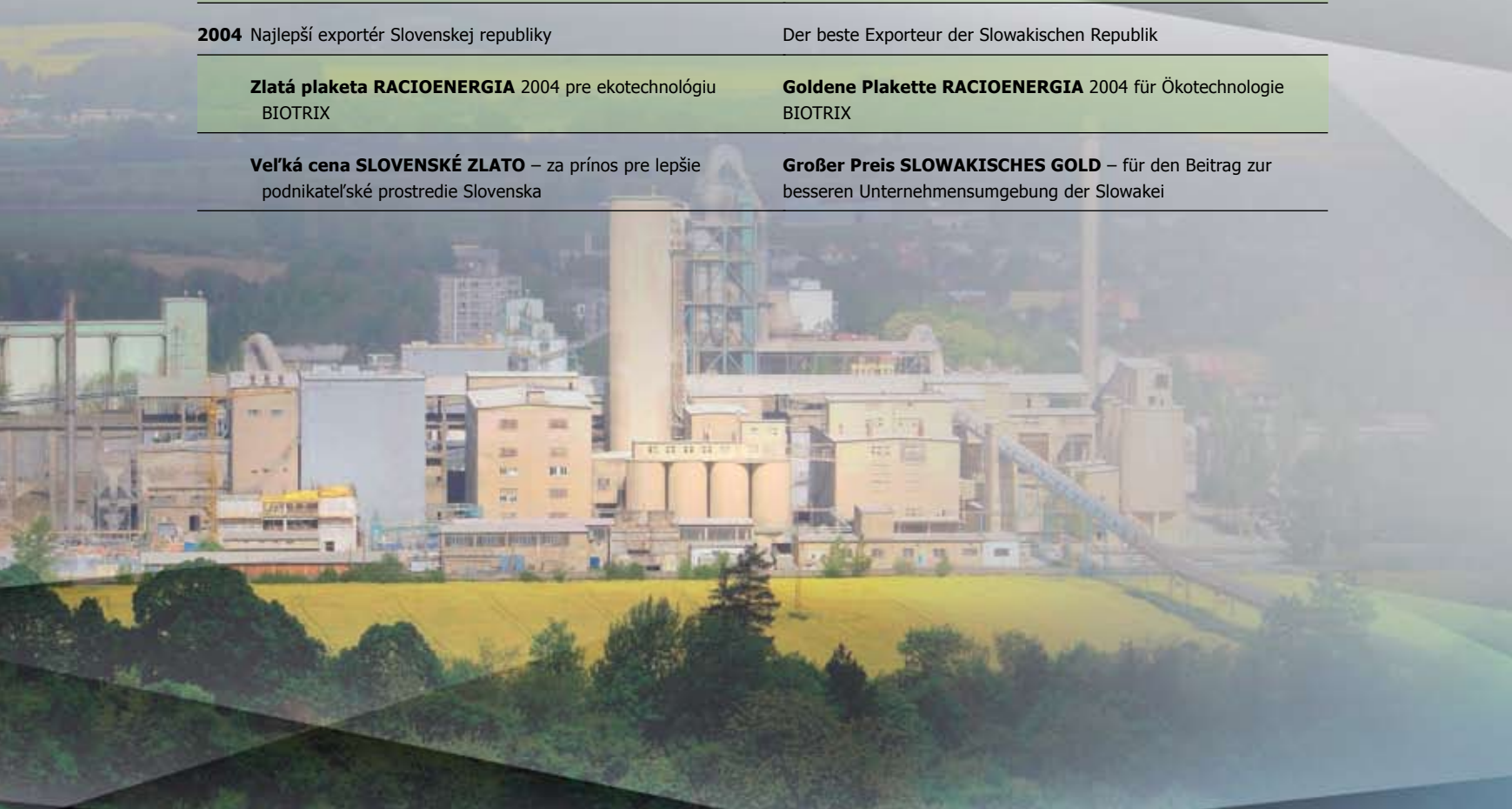
2008 - rekordná výroba slinku,	2008 - Rekordproduktion von Klinker,
prekročenie historického rekordného míľnika 1 000 000 ton vo výrobe a predaji cementu,	Überschreitung des historischen Rekordmeilensteins von 1 000 000 to in der Produktion und Verkauf von Zement,
uviedenie do prevádzky nového cementového valcového mlyna CM 2,	Inbetriebnahme der Walzenpresse ZM 2,
významný rozvoj betonárskeho programu v dcérskej spoločnosti Ladce Betón nové betonárne v Nitre, Galante a Tvrdošine,	bedeutsame Entwicklung des Betonprogramms in der Tochtergesellschaft Ladce Betón neue Betonanlagen in Nitra, Galanta und Tvrdošín,
2009 - 120. výročie výroby prvého cementu na Slovensku a zároveň v PCLA	2009 - 120. Jubiläum der ersten Zementproduktion in der Slowakei und in PCLA
d'alší rozvoj betonárskeho programu v spoločnosti LADCE Betón – Žiar nad Hronom,	Weiterentwicklung des Betonprogramms in der Gesellschaft LADCE Betón – Žiar nad Hronom,
zníženie výroby vplyvom celosvetovej hospodárskej a finančnej krízy,	Produktionsrückgang durch den Einfluss der weltweiten Wirtschafts- und Finanzkrise,
certifikácia systému manažmentu BOZP podľa noriem OHSAS radu 18000,	Zertifizierung des Managementsystems BOZP gemäß Normen OHSAS Reihe 18000
2010 - pokračovanie vplyvu celosvetovej hospodárskej a finančnej krízy	2010 Fortsetzung des Einflusses der weltweiten Wirtschafts- und Finanzkrise
kapitálový vstup do betonárne Ladce Betón Perteso, s.r.o., Trenčín	Kapitalbeitritt in die Betonanlage Ladce Betón Perteso, s.r.o., Trenčín
2011 - d'alší pokles stavebnej výroby a vplyv dlhovej krízy a krízy eura	2011 weiterer Verfall der Bauproduktion und Einfluss der Schulden- und Eurokrise
zavedenie dane z emisných kvót	Einführung der Emissionssteuer
Rok 2012 - napriek d'alšiemu medziročnému dvojcifernému poklesu výkonnosti stavebníctva v SR stabilizácia trhovej pozície spoločnosti a vyšší predaj cementov ako v predchádzajúcom roku,	Jahr 2012 Stabilisierung der Marktposition der Gesellschaft und höherer Zementverkauf als im Vorjahr und das trotz des weiteren zwischenjährlichen zweistelligen Rückgangs der Leistungsfähigkeit des Bauwesens in SR
stabilizácia spaľovania alternatívnych palív nad 50 % celkového objemu;	Stabilisierung der Verbrennung von Ersatzbrennstoffen auf über 50% der Gesamtmenge.



Ocenenia spoločnosti PCLA

Würdigungen der Gesellschaft PCLA

1995 Najlepší exportér Slovenskej republiky	Der beste Exporteur der Slowakischen Republik
1996 Nejlepší exportér Slovenskej republiky	Der beste Exporteur der Slowakischen Republik
1997 Najlepší exportér Slovenskej republiky	Der beste Exporteur der Slowakischen Republik
1998 Ocenenie kvality portlandských cementov certifikátom ochrannej značky a zlatou medailou Slovak Gold	Würdigung der Qualität von Portlandzementen Goldene Medaille Slovak Gold
1999 Prestížne ocenenie kvality najvyšších značiek portlandských cementov – GRAND PRIX SLOVAK GOLD	Prestigewürdigung der Qualität der höchsten Marken der Portlandzemente – GRAND PRIX SLOVAK GOLD
Najlepší exportér Slovenskej republiky	Der beste Exporteur der Slowakischen Republik
2000 Ocenenie kvality nízkochrómového cementu CHROMATMIN certifikátom ochrannej značky a zlatou medailou Slovak Gold	Würdigung der Qualität des chromarmen Zements CHROMATMIN mit dem Zertifikat
2001 Ocenenie GRAND PRIX za expozíciu na výstave KVALITA 2001	Würdigung GRAND PRIX für Exposition auf der Messe Qualität 2001
2003 Zlatá plaketa CONECO za exponát nízkochrómový cement – CHROMATMIN	Goldene Plakette CONECO für das Exponat chromarmer Zement – CHROMATMIN
Čestné uznanie predsedníčky ÚPV SR 2003 za „Spôsob likvidácie upravených organických odpadov spaľovaním v cementárskych rotačných peciach“	Ehrenwürdigung der Vorsitzenden ÚPV SR 2003 für die „Beseitigungsart der aufbereiteten organischen Abfälle durch die Verbrennung in den Zementdrehrohröfen“
Veľká cena SLOVENSKÉ ZLATO – za prínos pre lepšie podnikateľské prostredie Slovenska	Großer Preis SLOWAKISCHES GOLD – für den Beitrag zur besseren Unternehmensumgebung der Slowakei
2004 Najlepší exportér Slovenskej republiky	Der beste Exporteur der Slowakischen Republik
Zlatá plaketa RACIOENERGIA 2004 pre ekotechnológiu BIOTRIX	Goldene Plakette RACIOENERGIA 2004 für Ökotechnologie BIOTRIX
Veľká cena SLOVENSKÉ ZLATO – za prínos pre lepšie podnikateľské prostredie Slovenska	Großer Preis SLOWAKISCHES GOLD – für den Beitrag zur besseren Unternehmensumgebung der Slowakei



<p>2005 Prestížne ocenenie kvality nízkochrómového cementu CHROMATMIN – GRAND PRIX SLOVAK GOLD</p>	<p>Würdigung der Qualität des chromarmen Zements CHROMATMIN mit einem Zertifikat der Schutzmarke und der Goldenen Medaille Slovak Gold</p>
<p>Udelenie európskeho patentu za „Spôsob výroby bezchrómového cementu technológiou vyvinutou spoločnosťou Považská cementáreň, a.s., Ladce“</p>	<p>Erteilung des europäischen Patents für die „Herstellungsart von chromarmen Zement mit der Technologie entwickelt von Považská cementáreň, a.s. Ladce“</p>
<p>2006 Ocenenie dlhodobých, veľmi dobrých výsledkov v ekonomike a rozvoji spoločnosti – certifikátom SLOVAK GOLD EXCLUSIVE</p>	<p>Würdigung der langfristigen, sehr guten Ergebnissen in der Wirtschaft und in der Entwicklung der Gesellschaft – Zertifikat SLOVAK GOLD EXCLUSIVE</p>
<p>2007 Ocenenie Ministerstva životného prostredia SR v rámci Národného programu environmentálneho hodnotenia a označovania výrobkov – právo používať na výrobky CEM I 42,5 N Chromatmin a CEM II/B-S 32.5 R Chromatmin environmentálnu značku EVV – Environmentálne vhodný výrobok</p>	<p>Würdigung des Umweltministeriums der SR im Rahmen des Nationalprogramms der environmentalen Bewertung und Bezeichnung von Produkten – Benutzerrecht des Produkts CEM I 42,5 N Chromatmin und CEM II/B R Chromatmin, environmentalen Marke EVV – Environmental geeignetes Produkt</p>
<p>Národná podnikateľská cena za životné prostredie v SR 2. miesto v kategórii PRODUKT 3. miesto v kategórii MANAŽÉRSTVO</p>	<p>Nationaler Unternehmenspreis für die Umwelt in der SR 2.Platz in der Kategorie PRODUKT 3. Platz in der Kategorie MANAGER</p>
<p>2008 Ďalšie ocenenia SLOVAKGOLD za produkt CEM II 42,5 R a technológiu BIOTRIX</p>	<p>Weitere Würdigungen SLOVAKGOLD für das Produkt CEM II 42,5 R und Technologie BIOTRIX</p>
<p>Opakované ocenenie dlhodobých, veľmi dobrých výsledkov v ekonomike a rozvoji spoločnosti – certifikátom SLOVAK GOLD EXCLUSIVE</p>	<p>Erneute Würdigung der langfristigen, sehr guten Wirtschaftsergebnisse in der Ökonomie und der Entwicklung der Gesellschaft - SLOVAK GOLD EXCLUSIVE</p>
<p>2009 Národná podnikateľská cena za životné prostredie za technológiu BIOTRIX</p>	<p>Nationaler Unternehmenspreis für die Umwelt für die Technologie BIOTRIX</p>
<p>Zlatý Mravec 2009 za firemné odpadové hospodárstvo</p>	<p>Zlatý Mravec (Goldene Ameise) 2009 für die Firmen-Abfallwirtschaft</p>
<p>Zvláštne ocenenie od NBS SR za účasť pri zavedení eura</p>	<p>Sonderwürdigung von NBS SR für die Teilnahme bei der Euroeinführung</p>
<p>Prestížne ocenenie technológie BIOTRIX cenou GRAND PRIX SLOVAK GOLD</p>	<p>Prestige Würdigung der Technologie BIOTRIX mit dem Preis GRAND PRIX SLOVAK GOLD</p>
<p>Ocenenie Veľká cena SOPK – Za uplatňovanie etických princípov v podnikaní</p>	<p>Würdigung Grosser Preis von SOPK – Für Anwendung ethischer Unternehmensprinzipien</p>
<p>2010 SLOVAK GOLD EXCLUSIVE – ocenenie dlhodobých veľmi dobrých výsledkov v ekonomike a rozvoji spoločnosti</p>	<p>SLOVAK GOLD EXCLUSIVE – Würdigung der langfristig sehr guten Ergebnisse in der Ökonomie und Entwicklung der Gesellschaft</p>
<p>Inovatívny čin roka 2009 za technológiu výroby bezchrómového cementu CHROMATMIN 2. generácie</p>	<p>Innovative Tat des Jahres 2009 für die Produktionstechnologie von chromarmen Zement CHROMATMIN 2. Generation</p>
<p>Cena Jana Bahýľa za mimoriadne hodnotné priemyselnoprávne chránené technické riešenie</p>	<p>Preis Ján Bahýľ für außerordentliche industrie-rechtlich geschützte technische Lösung</p>
<p>2011 Ocenenie ministra hospodárstva SR „Výrobová inovácia“ – BIOLANOVA</p>	<p>Würdigung des Wirtschaftsminister der SR „Produktinnovation“ – BIOLANOVA</p>
<p>Certifikát ochrany značky kvality a Zlatá medaila SLOVAK GOLD „Spoluspaľovanie spracovaných vedľajších živočíšnych produktov ekotechnológiou BIOTRIX“</p>	<p>Zertifikat der Schutzqualitätsmarke für „Goldene Medaille SLOVAK GOLD“ „Mitverbrennung von tierischen Nebenprodukten durch Ökotechnologie BIOTRIX“</p>

Správa o podnikateľskej činnosti a o stave majetku, finančné údaje

Bericht über die Unternehmenstätigkeit und den Vermögensstand, Finanzangaben

Predaj

Avizované a hlavne želané oživenie stavebníctva nebolo skutočnosťou ani v roku 2012. V dôsledku ďalšieho poklesu stavebných aktivít na domácom trhu, prebytku cementu, poklesu dopytu a pretrvávajúcej krízy, sme boli nútení vyvíjať ďalšie exportné aktivity za účelom zvýšenia objemu predaja cementu na trhy susedných štátov stredoeurópskeho regiónu.

Nepodarilo sa naplniť hlavné zámery na urýchlené dobudovanie diaľničnej siete na Slovensku. Dlho očakávané začatie výstavby D1 na úseku Hričovské Podhradie – Dubná Skala sa po námietkach neúspešných uchádzačov proti výsledkom tendra o pridelení zákazky neustále odsúvajú. Konečné rozhodnutie by malo byť známe až v priebehu roku 2013.

Podobný vývoj a rovnaké problémy sú aj pri rozhodnutiach o začatí ďalšej významnej stavby „Modernizácia železničnej trate na úseku Trenčín – Zlatovce – Trenč. Teplá“, ktorá by mala byť investične najnáročnejšia na rekonštruovanom úseku Nové Mesto n/Váhom – Púchov. Táto stavba bude hradená z fondov EÚ.

Predaj cementu na domácom trhu bol orientovaný na dlhodobu stabilnú domácu zákaznícku štruktúru.

Logickým vyústením situácie na domácom stavebnom trhu, ktorý podľa odborných analýz zaznamenal medziročný pokles stavebnej produkcie a to o ďalších 12,5 %, bola nielen napätá situácia v predaji voľnolozného cementu, ale aj pokles predaja balenej produkcie. Zložitú situáciu stavebníctva v SR umocňuje fakt, že stavebníctvo v SR naposledy stúplo v roku 2008. Pre nás bude dôležité sledovať ďalší vývoj projektov dopravnej infraštruktúry SR.

V hodnotenom roku sme predali cca 817 tis. ton cementu, čo je o cca 20 tis. ton viac ako v predchádzajúcom roku. Tvrdý konkurenčný boj o zákazníkov a prebytok cementu na trhu si vo zvýšenej miere vyžadoval v priebehu celého roka viac operatív a individuálny prístup ku každému obchodnému partnerovi. Spoločným menovateľom bol takmer vždy tlak na zníženie kúpnej ceny a napätá platobná situácia domácich stavebných spoločností.

Verkauf

Die angekündigte und vor allem gewünschte Wiederbelebung des Bauwesens war auch im Jahr 2012 keine Wirklichkeit. Infolge des weiteren Rückgangs der Bauaktivitäten auf dem Binnenmarkt, des Zementüberschusses und der andauernden Krise waren wir gezwungen, weitere Exportaktivitäten zwecks eines höheren Zementverkaufs auf den umliegenden Märkten in der mitteleuropäischen Region zu entwickeln.

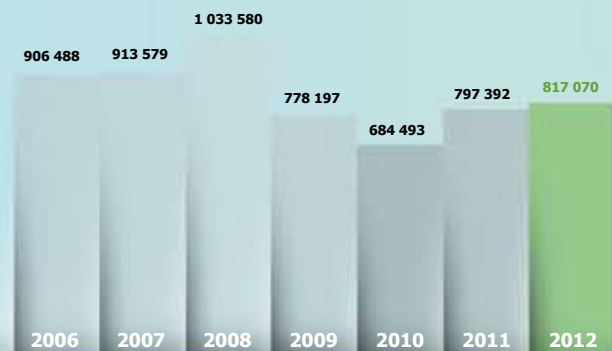
Es ist uns nicht ganz gelungen, die wichtigsten Vorhaben beim beschleunigten Aufbau des Autobahnnetzes in der Slowakei zu erfüllen. Die lange Erwartung des Aufbaubeginns der D1 im Abschnitt Hričovské Podhradie – Dubná Skala wird nach den Einwänden seitens der erfolglosen Bewerber gegen die Ausschreibungsergebnisse verschoben. Eine endgültige Entscheidung soll im Laufe des Jahres 2013 fallen.

Eine ähnliche Entwicklung und gleiche Probleme gibt es auch bei der Entscheidung über den Aufbaubeginn eines weiteren bedeutsamen Bauvorhabens „Modernisierung der Eisenbahnstrecke Trenčín – Zlatovce – Trenčianská Teplá“, das bei dem gesamten Rekonstruktionsvorhaben Nové Mesto n/Váhom – Púchov finanziell am anspruchsvollsten sein soll. Dieses Bauvorhaben wird aus den EU Fonds finanziert.

Der Zementverkauf auf dem Binnenmarkt orientierte sich auf die langfristige stabile inländische Kundenstruktur.

Ein logischer Ausgang aus der Situation auf dem inländischen Baustoffmarkt, der laut Fachanalysen einen zwischenjährlichen Rückgang der Bauproduktion von weiteren 12,5% verzeichnete, war die angespannte Lage im Verkauf von loser Ware, aber auch ein Rückgang im Verkauf von gesackter Ware. Die komplizierte Lage im Bauwesen der SR wird durch die Tatsache gestärkt, dass das Bauwesen in SR im Jahr 2008 zuletzt gestiegen ist. Für uns ist es sehr wichtig, die Weiterentwicklung der Infrastrukturprojekte in SR zu verfolgen.

Im bewerteten Jahr verkauften wir ca. 817 000 Zement, was ungefähr 20 000 t mehr als im Vorjahr ist. Der harte Konkurrenzkampf und der Zementüberschuss auf dem Markt forderten im grösseren Maße mehr Operative und individuelle Einstellung bei jedem Handelspartner. Ein gemeinsamer Nenner war und ist der Druck auf die Senkung der Kaufpreise und die angespannte Zahlungssituation der inländischen Baugesellschaften.



Predaj cementu v tonách
Zementverkauf in Tonnen
(za/für roky 2006 až /bis 2012)

Výroba

V technických jednotkách pokračoval medziročný nárast výroby. V porovnaní s rokom 2011 bol nárast produkcie vo výrobe cementu medziročne 2,25 % a vo výrobe slinku 7,6 %.

Výkon prevádzky ťažby surovín nad 1 mil. ton opäť podobne, ako v predchádzajúcich rokoch, plne zabezpečil výrobu ďalšej nedokončenej výroby. Okrem nárastu výkonov ťažby, bola dodržaná aj rovnomernosť a stabilita v oblasti kvalitatívnych požiadaviek na ťažené suroviny. Organizácia ťažby, vybavenosť strojno-technologických zariadení vrátane personálneho zabezpečenia zostali napriek zložitým ekonomickým podmienkam na veľmi dobrej úrovni.

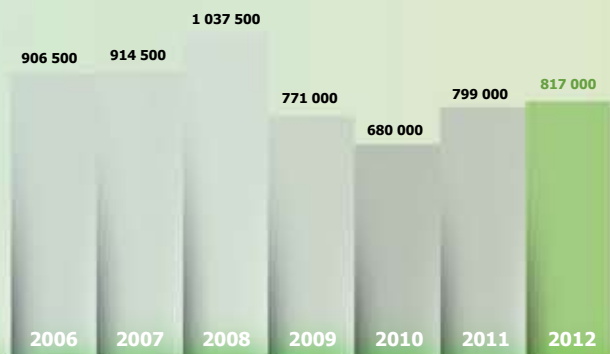
Príprava suroviny pre výpal slinku bola rovnomerná. Na takomto plnení sa v najväčšej miere podieľala spoľahlivosť strojno-technologického zariadenia s miernym nárastom hodinových výkonov. Zlepšila sa i tesnosť rozvodu vzduchu do homogenačnej sila.

Rovnomernou prevádzkou RP boli udržiavané optimálne zásoby slinku v priebehu celého roka. V minulosti negatívne vplyvy alternatívnych palív na výpal slinku sa technologickými úpravami znížili, čím sa vytvorili lepšie podmienky pre životnosť výmuroviek.

Opätovne sme dosiahli podiel alternatívnych palív na výpal slinku viac ako 50%. Pokles množstva MKM bol nahradený TAP a opotrebovanými pneumatikami, vrátane gumového odpadu.

Celkom bolo v roku 2012 vyrobených 817 000 ton výrobkov. Mletie cementu bolo zabezpečované rovnomerne s maximálnym využitím čerpania el. energie v najlacnejších tarifách.

Dostatočná zásoba cementov v cementových silách na baliarni, postačovala rovnomerným plnením AC aj počas vrcholiacej sezóny. Požiadavky na výkony baliarne pri VLC do RAJ boli v priebehu roka splnené podľa potrieb zákazníkov bez problémov. Baliaca a paletizačná linka mala voľné kapacity a rovnomerne mohla plniť potreby zákazníkov v trojmennej prevádzke.



Výroba slinku v tonách
Klinkerproduktion in Tonnen

(za/für roky 2006 až /bis 2012)



Výroba slinku v tonách
Klinkerproduktion in Tonnen

(za/für roky 2006 až /bis 2012)

Produktion

Der zwischenjährliche Produktionsanstieg setzte sich in den technischen Einheiten fort. Im Vergleich mit dem Jahr 2011 betrug der Anstieg in der Zementproduktion 2,25% und in der Klinkerproduktion 7,6 %.

Die Leistung des Rohstoffabbaus, erneut von über 1 Mio. t, sicherte ähnlich wie in den Vorjahren, eine Produktion von weiterer unendeter Produktion. Neben dem Anstieg der Abbauleistungen wurde auch die Gleichmäßigkeit und Stabilität im Bereich der Qualitätsanforderungen bei angebauten Rohstoffen eingehalten. Die Ausstattung der maschinell-technologischen Anlagen einschl. der Personalsicherung blieb trotz der komplizierten Wirtschaftsbedingungen auf einem sehr guten Niveau.

Die Rohstoffvorbereitung zur Klinkerbrennung war gleichmäßig. Zu dieser Erfüllung trug im grössten Maße auf die Zuverlässigkeit der maschinell-technologischen Anlagen mit einem mäßigen Anstieg der Stundenleistungen bei. Verbessert hat sich auch die Dichtheit der Luftverteilung im Homogenisierungssilo.

Durch den gleichmäßigen Betrieb des Drehrohrofens wurden Klinkerbestände im Laufe des gesamten Jahres optimal gehalten. Negative Einflüsse der Ersatzbrennstoffe auf die Klinkerbrennung aus der Vergangenheit haben sich durch technologische Modifizierungen minimiert, womit bessere Bedingungen für die Lebensdauer der Ausmauerung geschaffen wurden.

Bei der Klinkerbrennung haben wir erneut einen Ersatzbrennstoffanteil von über 50% erzielt. Die gefallenen Mengen an Tiermehl wurden durch TAP und Altreifen, einschl. des Gummiabfalls ersetzt.

Insgesamt wurden im Jahr 2012 817 000 Tonnen Produkte produziert. Die Zementmahlung wurde mit einer maximalen Energienutzung in günstigeren Tarifen gewährleistet.

Ausreichende Zementbestände in den Zementsilos und in der Packerei waren ausreichend zur Befüllung von Tankzügen auch während der Hochsaison. Die Leistungsanforderungen der Packerei beim losen Zement in RAJ wurden im Laufe des Jahres je nach Kundenanforderungen problemlos erfüllt. Die Verpackungs- und Palettieranlage hatten freie Kapazitäten und erfüllten gleichmäßig die Kundenanforderungen im Dreischichtbetrieb.

Správa o podnikateľskej činnosti a o stave majetku, finančné údaje

Bericht über die Unternehmenstätigkeit und den Vermögensstand, Finanzangaben

Energetika

Spotreba el. energie a zemného plynu boli v roku 2012 približne rovnaké, ako v roku 2011.

Priemerná cena elektriny je taktiež približne rovnaká. V roku 2012 klesla o 0,16%. Priemerná cena plynu sa zvýšila oproti roku 2011 o 23%. Z toho dôvodu sa pre rok 2013 zmenil dodávateľ plynu.

Vodné sa oproti roku 2011 zvýšilo len minimálne.

V roku 2012 bol z dôvodu havárie vyradený starý ČKD kompresor na dopravu surovínovej múky do síl. Momentálne nie je adekvátna náhrada za tento kompresor. Aktuálnou požiadavkou je obstaranie nového kompresora pre SM1 alebo SM2.

Starostlivosť o HIM

Celkové náklady na opravy a údržbu za úseky riadené VTR za rok 2012 boli oproti roku 2011 nižšie o 16,76 %.

V mesiacoch január, február, začiatok marca, november a december 2012 prebehli generálne opravy strojov a zariadení. Dodávateľské náklady, náklady na materiál, mzdy a réžie na GO boli oproti roku predchádzajúcemu nižšie o 38,2 %. Medzi finančne najnáročnejšie patrili opravy mobilíí v lome, oprava výmurovky telesa a pätného kusa rotačnej pece, výmena segmentov na rotačnej peci, oprava vzduchových diel, oprava drviča SM1 a SM2, oprava koľajovej váhy na baliarni, výmena odpojovačov v trafostaníc, oprava drviča Makrum a pod.

Dosiahnutá dostupnosť hlavných výrobných agregátov bola na všetkých strediskách vyššia, ako 90% z plánovaného času prevádzky. K výsledkom, ktoré boli dosiahnuté v dostupnosti strojov významne prispela technická diagnostika, systém bežných opráv - orientačne podľa časového plánu a s narastajúcim podielom realizácie opráv podľa skutočného stavu stroja s použitím prvkov prediktívnej údržby. Toto je predpokladom pre udržanie doterajšej úrovne dostupnosti strojov, príp. jej ďalšie zlepšenie. Toto je cesta na vytvorenie predpokladov pre splnenie obchodného a výrobného plánu spoločnosti.

Energetik

Der Verbrauch von Elektroenergie und Erdgas waren im Jahr 2012 ungefähr gleich wie im Jahr 2011.

Der durchschnittliche Strompreis ist ungefähr gleich geblieben. Im Jahr 2012 fiel der Preis um 0,16%. Der durchschnittliche Erdgaspreis stieg gegenüber dem Jahr 2011 um 23% an. Aus diesem Grund haben wir den Erdgaslieferant gewechselt.

Der Wasserzins stieg gegenüber dem Jahr 2011 nur gering an.

Auf Grund eines Störfalls wurde im Jahr 2012 der alte ČKD Kompressor zur Beförderung des Rohmehls in die Silos aus dem Betrieb genommen. Momentan gibt es keinen entsprechenden Ersatz. Die Anschaffung eines neuen Kompressors für die RM1 oder RM2 stellt eine aktuelle Anforderung dar.

Pflege des Sachanlagevermögens

Die Gesamtkosten für die Reparaturen und Instandhaltung wurden von der Produktions-technischen Abteilung gesteuert und waren im Vergleich zum Jahr 2011 um 16,76% niedriger.

Im Zeitraum Januar, Februar, Anfang März, November und Dezember 2012 erfolgten die Generalreparaturen der Maschinen und Anlagen. Die Lieferreparaturen, Kosten für Material, Löhne und Regie waren gegenüber dem Jahr 2011 um 38,2% niedriger. Zu den finanziell anspruchsvollsten Maßnahmen zählen die Reparaturen der Mobilien im Steinbruch, Reparatur der Ausmauerung des Drehrohrofens, Austausch der Segmente im Drehrohrofen, Reparatur der Luftkanonen, des Brechers am RM1 und RM2, der Waggonwaage in der Packerei, sowie Austausch der Trenner in der Trafostationen und Reparatur des Brechers Makrum, u.ä.

Die erzielte Verfügbarkeit der wichtigsten Produktionsaggregate war in allen Abteilungen höher als 90% der geplanten Betriebszeit. Zu den Ergebnissen, die bei der Verfügbarkeit der Maschinen erzielt wurden, trug die technische Diagnostik, System der laufenden planmäßigen Reparaturen und mit steigendem Anteil auch die Realisierung von Reparaturen je nach Zustand der Anlagen mit Nutzung prediktiver Instandhaltung wesentlich bei. Das alles stellte eine Voraussetzung zur Erhaltung des bisherigen Verfügbarkeitsniveaus der Maschinen, bzw. eine weitere Verbesserung dar. Das ist ein Weg zur Schaffung von Voraussetzungen für die Erfüllung des Handels- und Produktionsplanes der Gesellschaft.



Investičný rozvoj

Plánovaný finančný objem investícií po 2. zmene plánu pre rok 2012 bol 3 020 tis. EUR. V priebehu roka 2012 sa na investičné akcie použila finančná čiastka vo výške 3 489 tis. EUR.

Podstatný objem preinvestovaných finančných prostriedkov bol smerovaný do modernizácie a zvýšenia spoľahlivosti existujúcich výrobných zariadení ako je roštový chladič slinku, sušič suroviny a ventilátory na surovínovej mlynici. Medzi najhlavnejšie investičné úlohy, ktoré sa v roku 2012 ukončovali a odovzdávali do skúšobnej prevádzky patrili: „Systém kontroly kvality – automatizácia laboratória“ a „Vzorkovanie slinku COSMA“.

Skúšobná prevádzka na uvedených akciách potrvá do 30.03.2013 na postupné doladovanie jednotlivých technologických uzlov tak, aby zariadenie po uvedení do trvalej prevádzky pracovalo čo najspoľahlivejšie.

Do investičného plánu v rámci operatívnych potrieb bola zahrnutá čiastka 1 100 tis. EUR, z ktorej boli financované nasledovné akcie:

- kompresor BOGE pre opravovni RAJ
- kladkostroj do kompresorovne pri uholnej mlynici
- prístavba skladu MKM
- rekonštrukcia riadiaceho systému kotolní
- dávkovacia váha uhlia pre horák KKN
- protihlukové kryty na ventilátory na baliarni
- mikroskop do laboratória
- rekonštrukcia vstavby sušiča suroviny
- výmena ventilátora na linke SM 2
- rekonštrukcia pancierovania CM 3

Ako samostatné investičné akcie boli realizované:

- Rekonštrukcia mechanickej časti RCHLS
- Reprodukcia nakladača v lome
- Modernizácia lokomotívy
- Výmena osvetlenia závodu za LED

Na spracovanie projektov a štúdií bola použitá finančná čiastka 215 tis. EUR.

V priebehu roka 2012 boli ukončené a zaradené do základných prostriedkov investičné úlohy v celkovom finančnom objeme 2 991 tis. EUR.

Pre splnenie požiadavky výroby špeciálnych cementov boli na linke CM 1 vykonané úpravy pre vykladanie, skladovanie a dávkovanie prísad a popolčeka.

Z pripravovaných úloh počas GO 2013 treba uviesť zmenu dávkovania alternatívnych palív do komory SCC a Modernizáciu elektroodlučovača za rotačnou pecou. Za účelom zabezpečenia výroby bezchrómových cementov na všetkých linkách je pripravovaná investičná akcia „Príprava a dávkovanie sideroxu do CM 1 a CM 2“.

Investitionsentwicklung

Das geplante Finanzvolumen der Investitionen lag nach der 2. Planänderung für das Jahr 2012 in Höhe von 3 020 000 EUR. Im Laufe des Jahres 2012 wurde für die Investitionsaktionen ein Betrag von 3 489 000 EUR aufgewendet.

Das wesentliche Volumen der Finanzmittel richtete sich auf die Modernisierung und Steigerung der Zuverlässigkeit der bestehenden Produktionsanlagen, wie Rostklinkerkühler, Rohstofftrockner, Ventilatoren in der Rohmühle. Zu den wichtigsten im Jahr 2012 abgeschlossenen und in Betrieb genommenen Investitionsaufgaben zählen: „Qualitätskontrollsystem – Automatisierung des Labors“ und „Klinkerprobenahme COSMA“.

Der Probetrieb bei den genannten Aktionen dauert bis 30.03.2013, um die einzelnen technologischen Knoten zu optimieren und die Anlagen zuverlässig in einen Dauerbetrieb nehmen zu können.

Im Investitionsplan im Rahmen der operativen Bedürfnisse ist ein Betrag von 1 100 000 EUR angeführt. Davon wurden folgende Aktionen finanziert:

- Kompressor BOGE Reparaturstelle RAJ
- Flaschenzug in der Luftpumpenstation bei der Kohlemühle
- Anbau am Tiermehllager
- Rekonstruktion des Steuerungssystem der Kesselräume
- Dosierwaage für Kohle am Brenner des Kalzinationskanals
- Schallschluckhaube an Ventilatoren in der Packerei
- Labormikroskop
- Rekonstruktion des Innenbaus im Rohstofftrockner
- Austausch des Ventilators in RM2
- Rekonstruktion der Panzerung der ZM 3

Realisierte selbstständige Investitionsaktionen:

- Rekonstruktion des mechanischen Teils RCHLS
- Erneuerung des Verladlers im Steinbruch
- Modernisierung der Lokomotive
- Austausch der Werksbeleuchtung gegen LED

Für die Ausarbeitung der Projekte und Studien wurde ein Betrag von 215 000 EUR aufgewendet.

Im Laufe des Jahres 2012 wurden Investitionsaktionen in Gesamthöhe von 2 991 000 EUR beendet und in Grundmittel aufgenommen.

Um Produktionsanforderungen von speziellen Zementen zu erfüllen, wurden in der ZM1 Modifizierungen zur Entladung, Lagerung und Dosierung von Zuschlägen und Flugasche durchgeführt.

Von den vorbereiteten Aufgaben während der Generalreparatur 2013 sind folgende zu nennen: Änderung der Dosierung von Ersatzbrennstoffen in die Kammer SCC und Modernisierung des Elektroabscheiders hinter dem Drehrohrofen. Zwecks der Gewährleistung einer Produktion von chromarmen Zementen in allen Anlagen wird eine Investitionsaktion „Aufbereitung und Dosierung von Siderox in die ZM1 und ZM2“ vorbereitet.

Správa o podnikateľskej činnosti a o stave majetku, finančné údaje

Bericht über die Unternehmenstätigkeit und den Vermögensstand, Finanzangaben

Kvalita, environmentálna politika a inovácie

Považská cementáreň, a.s., Ladce si udržala povest' kvalitného producenta cementu a poskytovateľa ekologických služieb.

Meranie spokojnosti zákazníkov ukázalo veľmi dobré hodnotenie známkou 1,5, čo je priemer posledných troch rokov, pričom nebola zaznamenaná uznaná reklamácia.

Správa o výsledku priebežnej inšpekcie vnútropodnikovej kontroly TSUS Bratislava nezaznamenala nezhody voči technickým a právnym predpisom.

Časť zákazníkov prešlo však na nízko nákladový režim kontroly kvality našich cementov aj u neautorizovaných telies, čo malo za následok zvýšené náklady na verifikáciu.

Považská cementáreň, a.s., Ladce úspešne absolvovala integrovaný audit u nového audítora TÜV SÜD Slovakia, Bratislava pre systém manažérstva EN ISO 9001, životné prostredie EN ISO 14001 a bezpečnosť OHSAS 18001.

Počas roka 2012 bolo vydané nové integrované povolenie, keďže Považská cementáreň, a.s., Ladce je významným poskytovateľom ekologických služieb. Boli dodržané predpísané limitné hodnoty vypúšťaných emisií do ovzdušia a vôd. K informovanosti úradov a občanov slúžil emisný monitorovací systém.

Považská cementáreň, a.s. zvýšila podiel alternatívnych palív, včítane zvýšenia podielu alternatívnych surovín.

V rámci vývoja a výskumu boli vyvinuté nové technologické procesy pre výrobu slinku a cementu.

V roku 2012 boli zaregistrované 2 nové patenty a 2 ochranné známky, napr. H-Cement, Champion.

Qualität, Umweltpolitik und Innovationen

Die Gesellschaft Považská cementáreň, a.s., Ladce hat ihren Ruf als Produzent von Qualitätszement und Erbringer von umweltfreundlichen Dienstleistungen aufrechterhalten.

Die Messung der Kundenzufriedenheit wies eine sehr gute Bewertung mit einer Note 1,5 aus, was ein Durchschnitt der letzten drei Jahre ist, wobei wir keine anerkannte Reklamation verzeichneten.

Der Bericht über die Ergebnisse der vorläufigen Inspektion der internen Kontrolle durch TSUS Bratislava verzeichnete keine Diskrepanzen den technischen oder rechtlichen Vorschriften.

Ein Teil der Kunden nutzte ein niedriges Kostenregime der Qualitätskontrolle unserer Zemente bei nicht autorisierten Instituten, was höhere Verifizierungskosten zu Folge hatte.

Považská cementáreň, a.s. führte erfolgreich die integrierte Prüfung des Qualitätsmanagementsystems EN ISO 9001, der Umwelt EN ISO 14001 und Arbeitssicherheit OHSAS 18001 beim neuen Prüfer TÜV SÜD Slovakia, Bratislava durch.

Im Jahr 2012 wurde eine neue Integrierte Genehmigung herausgegeben, da Považská cementáreň, a.s., Ladce ein bedeutungsvoller Erbringer von Umweltdiensten ist. Es wurden alle vorgeschriebenen Limits der abgelassenen Emissionen in die Luft und Gewässer eingehalten. Das Messsystem der Emissionen steht den Behörden und der Bevölkerung als Information zur Verfügung.

Považská cementáreň, a.s. steigerte den Anteil an Ersatzbrennstoffen sowie Ersatzrohstoffen.

Im Rahmen der Entwicklung und Forschung wurden neue technologische Prozesse zur Produktion von Klinker und Zement entwickelt.

Im Jahr 2012 haben wir 2 neue Patente und 2 Schutzmarken registrieren lassen, H-Cement, Champion.

Financovanie

Finančná situácia podniku je súhrnné hodnotenie úrovne hospodárenia a finančného riadenia podniku. Do finančnej situácie sa premieta kvalita jeho výroby, úroveň obchodnej činnosti a poznanie trhu, inovačná aktivita, ostatné činnosti a vychádza zo spolupráce trojuholníka zložiek:

- manažment,
- účtovníctvo,
- riadenie toku podnikových financií.

Ani jednu oblasť nemožno podceňovať a len ich vzájomnou vysokou úrovňou spolupôsobenia môžeme optimalizovať finančné zdravie podniku.

Považská cementáreň je z tohto pohľadu finančne stabilná spoločnosť: Manažment zabezpečuje jednotné postupy pre všetky podstatné činnosti, ktoré výroba a predaj cementu vyžadujú a rozhoduje tak, aby vytvoril pokojné prostredie pre všetky funkcie podniku.

Správne vedenie účtovníctva má významnú vypovedaciu schopnosť nielen smerom do minulosti, ale umožňuje zabezpečiť platobnú schopnosť do budúcnosti, vysvetľuje, čo sa stalo, aký je stav majetku a aký sa stav zdrojov jeho krytia.

Riadenie podnikových financií vyžaduje získavanie finančných zdrojov, riadenie ich optimálnej štruktúry a ich alokáciu – to všetko zabezpečuje optimálnu činnosť podniku s možnosťou ďalšieho rozvoja.

Zabezpečiť potrebnú úroveň likvidity a ziskovosť, čiže rentabilitu v dnešnej zložitej situácii, keď sa dennodenne v rôznom význame spomína kríza, je veľmi zložitá. Spoločnosť má dostatok finančných zdrojov na krytie svojich prevádzkových potrieb, stabilitu nám sťažuje druhotná platobná neschopnosť. Stavebníctvo má okrem toho sezónny charakter, a tomu zodpovedá aj vývoj finančnej disciplíny našich odberateľov, priemerná doba inkasa pohľadávok sa predlžuje.

Strategické rozhodnutia v minulosti pomáhajú našej spoločnosti znižovať úverové zaťaženie, ktoré patrí v našom odbore medzi najnižšie.

Celkový pohľad na ekonomické výsledky spoločnosti, ktoré vychádzajú z predaja a výroby, je zohľadnený vo finančných výkazoch, a tie sú spolu s výrokom audítora súčasťou tejto výročnej správy.

V hospodárskom roku 2012 nebol čerpaný žiadny nový strednodobý úver a všetky investičné projekty boli kryté vlastnými zdrojmi. Naďalej preferujeme trend znižovania, resp. nezvyšovania úverovej zadlženosti.

Finanzierung

Die Finanzlage des Unternehmens ist eine komplexe Niveaubewertung des Wirtschaftens und der Finanzführung des Unternehmens. Die Produktionsqualität, Niveau der Handelstätigkeit und Marktkenntnis, Innovationstätigkeit und sonstige Tätigkeiten werden in die Finanzsituation projiziert, ausgehend von der Zusammenarbeit dreier Komponenten:

- Management,
- Buchhaltung,
- Steuerung der Unternehmensfinanzen.

Keiner der Bereiche darf unterschätzt werden, und nur durch ein gemeinsames hohes Niveau der Mitwirkung können wir die finanzielle Gesundheit des Unternehmens optimieren.

Aus dieser Sicht ist Považská cementáreň eine finanziell stabile Gesellschaft. Das Management sichert einheitliche Prozesse für alle Tätigkeiten, die von der Produktion und dem Verkauf von Zement gefordert werden und trifft Entscheidungen, damit ein zufriedenes Umfeld für alle Unternehmensfunktionen geschaffen wird.

Eine ordentliche Buchführung ist aussagekräftig nicht nur in Bezug auf die Vergangenheit, sondern ermöglicht auch die Sicherung der Zahlungsdisziplin in der Zukunft, und erklärt was geschehen ist, wie der Vermögensstand und Stand der Finanzmittel sind.

Die Steuerung der Unternehmensfinanzen erfordert Finanzmittel, Steuerung deren optimalen Struktur und deren Allokation – das alles sichert eine optimale Tätigkeit des Unternehmens mit der Möglichkeit einer Weiterentwicklung.

Ein notwendiges Niveau der Liquidität und Rentabilität in der heutigen komplizierten Zeit sicherzustellen, wenn die Krise in verschiedenen Bedeutungen behandelt wird, ist zu kompliziert. Die Gesellschaft verfügt über genügend Finanzquellen zur Deckung ihrer Betriebsbedürfnisse. Die Stabilität wird jedoch durch die sekundäre Zahlungsunfähigkeit erschwert. Das Bauwesen hat unter anderem einen Saisoncharakter, dem entspricht auch die Entwicklung der Finanzdisziplin unserer Abnehmer. Die durchschnittliche Inkassodauer verlängert sich stetig.

Die strategischen Entscheidungen aus der Vergangenheit helfen unserer Gesellschaft die Kreditbelastung zu reduzieren, die in unserem Fach zu den niedrigsten zählt.

Der gesamte Einblick auf die ökonomischen Ergebnisse der Gesellschaft, die von der Produktion und dem Verkauf von Produkten ausgehen, ist in den Finanzausweisen berücksichtigt; diese stellen gemeinsam mit den Ausspruch des Wirtschaftsprüfers einen Bestandteil dieses Jahresberichts dar.

Im Wirtschaftsjahr 2012 wurde kein mittelfristiger Kredit in Anspruch genommen und alle Investitionsprojekte wurden durch eigene Finanzquellen gedeckt. Wir bevorzugen weiterhin den Trend der Senkung, bzw. keine Steigerung der Schuldenlast.

Správa o podnikateľskej činnosti a o stave majetku, finančné údaje

Bericht über die Unternehmenstätigkeit und den Vermögensstand, Finanzangaben

Personálna politika

Jednou z hlavných funkcií personálnej a sociálnej politiky, tak ako ju presadzuje vrcholový manažment Považskej cementárne, a.s., je vedenie a motivácia zamestnancov k dosahovaniu špičkových výkonov, usmerňovanie zamestnancov tak, aby ich jednanie prebiehalo v súlade s hodnotami presadzovanými vedením spoločnosti.

Nemenej dôležitou úlohou personálnej politiky bolo napomôcť dosiahnuť taký stupeň efektívnosti hospodárenia, ktorý dokáže stimulovať rozvoj spoločnosti i pod tlakom hospodárskej recesie a to rozvíjaním korektného postavenia zamestnancov, charakterizovaného primeraným mzdovým ohodnotením, kvalitou pracovného života, solídnymi pracovnými podmienkami, sociálnym štandardom a pod.

Popri riadenom poklese personálnych nákladov, v dôsledku hospodárskej recesie, súčasťou manažérskej činnosti vedenia spoločnosti bolo presadzovanie politiky participácie a spoluzodpovednosti zamestnancov, rešpektovanie platnej legislatívy, zvyšovanie bezpečnosti zamestnancov a pracovných procesov, ochrana životného a pracovného prostredia podporené a vyjadrené zvýšenou úrovňou systémov manažérstva podľa EN ISO 14001 : 2004 a BS OHSAS 18 001 : 2007.

Ak možno úroveň fluktuácie označiť za ukazovateľ vypovedajúci o kvalite podnikového ovzdušia a kultúry, medziľudských vzťahov a lojality zamestnancov, jej úroveň v hodnotenom období predstavuje 2,8 %. To je úroveň, ktorá je, v súčasnom období pre väčšinu spoločností, nedosiahnuteľnou métou.

Personalpolitik

Eine der grundlegenden Funktionen der Personal- und Sozialpolitik, wie vom Spitzenmanagement von Považská cementárne, a.s., durchgesetzt wird, ist die Führung und Motivierung der Angestellten zur Erreichung von Spitzenleistungen, Leitung der Angestellten, damit ihre Taten mit den von der Geschäftsführung der Gesellschaft durchgesetzten Werten übereinstimmt.

Nicht weniger wichtig ist die Aufgabe der Personalpolitik einen solchen Effektivitätsgrad des Wirtschaftens zu erreichen, der es schafft die Entwicklung der Gesellschaft auch unter dem Druck der Wirtschaftsrezession zu stimulieren und zwar durch die Entfaltung einer korrekten Position des Angestellten, angemessene Entlohnung, Arbeitslebensqualität, solide Arbeitsbedingungen sowie sozialen Standard u.ä..

Neben der gesteuerten Dämpfung der Personalkosten infolge der wirtschaftlichen Rezession, bildete die Durchsetzung der Politik des Partizipieren und Mitverantwortung der Angestellten, Einhaltung der gültigen Legislative, Steigerung der Sicherheit der Angestelltenarbeit und Arbeitsprozesse, Umwelt- und Arbeitsschutz unterstützt und dargestellt durch das höhere Niveau des Managementsystems gemäß EN ISO 14001 : 2004 und BS OHSAS 18 001 : 2007 einen Bestandteil der Managertätigkeit der Gesellschaft.

Könnte man das Niveau der Fluktuation als aussagekräftige Kennziffer über die Qualität der Unternehmensatmosphäre und Kultur, zwischenmenschliche Beziehungen und Loyalität der Angestellten bezeichnen, würde das Niveau für den bewerteten Zeitraum 2,8% darstellen. Das ist ein Niveau, welches in der heutigen Zeit für die meisten Gesellschaften eine unerreichbare Zahl ist.

Záver - naša vízia

Abschluss – Unsere Vision

Mať víziu je alfou a omegou všetkého, čo robíme. Ak ľudia, a tým aj firmy, nemajú víziu, strácajú smer, nakoniec prevládne rezignácia a vzdávajú sa. Platí to aj pre PCLA. Iba na základe vízie, t.j. že smerovanie má zmysel, sú ľudia motivovaní k činom.

V súčasnosti, keď sa celá spoločnosť v makroekonomických súvislostiach transformuje na podmienky, po ktorých bude svet iný, nemôžeme naše úsilie v ostatných rokoch považovať za márne.

Dnes, keď niet návratu do bývalých čias a zostáva iba cesta do neznáma, musíme si dať odpoveď na viaceré otázky, ktoré súvisia s budúcou víziou spoločnosti. Tento obraz budúcnosti musí dať zmysel a musí motivovať. Pri formulovaní cieľov je potrebné prihliadať aj na súčasné východiská, ktoré nie sú práve pozitívne:

- rozširovanie egoizmu jednotlivcov aj na egoizmus skupín,
- veľkým biznisom naďalej zostávajú špekulatívne a virtuálne obchody založené na chamtivosti finančných skupín,
- svet podnikania skĺzol hlavne na vykazovanie čísiel, pri ktorých absentujú etické a duchovné princípy,
- zaniká podnikateľská kultúra ako aj hlas svedomia politikov a niektorých podnikateľov (skôr podnikavcov),
- absentuje obyčajná slušnosť a váženie si práce ľudí, ktorí svojimi vedomosťami a úsilím zabezpečujú každodenný chod firiem.

Vízia pre budúcnosť nemôže prehliadnuť ani fakt, že naprieč celým európskym kontinentom sa bojuje s nedostatkom zdrojov na jednej strane a s predimenzovanými cementárskymi kapacitami na strane druhej.

Vízia = budúcnosť spoločnosti a nemôže sa vzťahovať iba na najbližší rok, musí byť podrobne prezentovaná a všeobecne prijatá všetkými dotknutými stranami od akcionárov cez zamestnancov až po vedenie spoločnosti. Iba tak môže byť úspešná a prispieť k dominantnej otázke súčasnosti – k prežitiu spoločnosti.

Podmienkou vytvorenia a splniteľnosti spoločnej prítlačivej vízie do budúcnosti musia byť v prvom rade spoločné hodnoty a ochota spoločným úsilím účinne prispieť k naplneniu spoločnej vízie. V súboji o budúcnosť sme odkázaní na vzájomnú solidaritu, pomoc a súdržnosť. Každý subjekt musí prispieť niečím pozitívnym a žiadna zo strán nemôže tento vzťah zneužívať.

Eine Vision zu haben, ist Alpha und Omega von allem was wir tun. Wenn Menschen und auch die Firma keine Vision haben, verlieren sie die Richtung und letztendlich überwiegt die Resignation und sie kapitulieren. Das gilt auch für PCLA. Nur eine Vision, d.h. dass die Orientierung einen Sinn hat, motiviert die Menschen zu ihren Taten.

Derzeit, wenn die gesamte Gesellschaft in den makroökonomischen Zusammenhängen auf die Bedingungen transformiert wird, nach denen die Welt anders sein wird, können wir unser Bestreben in den letzten Jahren nicht für vergeblich aufgewendet halten.

Heute, wenn es keine Rückkehr in die damalige Zeit gibt, bleibt uns nur der Weg ins Ungewisse. Wir müssen mehrere Fragen beantworten, die mit der Zukunftsvision des Zementwerkes zusammenhängen. Diese Vision muss für die Existenz der Gesellschaft einen Sinn ergeben und die Mitarbeiter zur Handlung motivieren.

Bei der Formulierung einer solchen Vision müssen wir auch die gegenwärtigen Negativa beachten, wenn im Unternehmensumfeld Faktoren wirken wie:

- Verbreitung des Egoismus des Einzelnen in Gruppenegoismus,
- spekulative und virtuelle Geschäfte, basiert auf Habgier der Finanzgruppen, sind nach wie vor ein großes Business,
- die Unternehmenswelt geriet nur in die Zahlenausweisung, bei der die ethischen und geistige Prinzipien fehlen,
- die Unternehmenskultur als Gewissensstimme der Politiker und einiger Unternehmen (eher Unternehmenslustigen) schwindet,
- es fehlt der einfache Anstand und Schätzung der Arbeit der Menschen, die mit ihren Kenntnissen und Bestreben den alltäglichen Gang der Firmen sicherstellen.

Die Zukunftsvision darf die Tatsache nicht übersehen, dass man quer durch den europäischen Kontinent einerseits gegen den Mangel an Quellen kämpft und andererseits gegen überdimensionierte Zementkapazitäten.

Vision = Zukunft der Gesellschaft kann sich nicht nur auf das nächste Jahr beziehen, sondern muss ausführlich präsentiert und von allen betroffenen Parteien von Aktionären über Angestellte bis zu Geschäftsführung der Gesellschaft allgemein angenommen werden. Nur so kann sie erfolgreich sein, und zu einer dominanten Frage der Gegenwart – Überleben der Gesellschaft beitragen.

Bedingung der Gestaltung und Erfüllbarkeit der gemeinsamen anziehenden Zukunftsvision müssen in der ersten Reihe die gemeinsamen Werte und Bereitschaft sein, mit gemeinsamer Bestrebung wirksam zur Erfüllung der Vision beizutragen. Im Kampf um die Zukunft sind wir auf die gegenseitige Solidarität, Hilfe und Zusammengehörigkeit angewiesen. Jedes Subjekt muss mit Positiva beitragen und keine der Parteien darf diese Beziehung missbrauchen.

Záver - naša vízia

Abschluss – Unsere Vision

Hlavný fenomén, s ktorým tak naša spoločnosť ako aj všetci ostatní budeme konfrontovaní pri transformácii do neznámej budúcnosti, je neistota na všetkých úrovniach – počínajúc Európskou úniou, či Eurozónou.

Každú víziu musíme oprieť o zdroje, ktoré môžu zabezpečiť budúce prežitie. Stavebným kameňom tak dnes ako aj do náročnej budúcnosti sú a zostanú predovšetkým spolupracovníci firmy so svojimi vedomosťami, zručnosťou a celkovými schopnosťami. Títo ľudia nemôžu byť diskriminovaní vo vzťahu k zaslúženej mzde za poctivo vykonanú prácu, často drinu, ale naopak motivovaní. O budúcnosti firiem rozhodne rozdielna kvalita a rozdielna úroveň motivácie spolupracovníkov. Víziu do budúcnosti cementárne nemôžeme naplniť bez ľudí silných duchom, ktorí budú schopní riešiť úlohy v permanentne nestabilnom prostredí. Vízia spoločnosti do ďalšej budúcnosti sa musí oprieť o správnych ľudí.

Die Unsicherheit auf allen Ebenen – angefangen bei der Europäischen Union, oder Eurozone - ist jedoch ein Hauptphänomen, mit dem unsere Gesellschaft und auch alle anderen bei der Transformation in die unbekannt Zukunft konfrontiert werden.

Jede Vision müssen wir auf Quellen stützen, die das zukünftige Überleben sichern können. Ein Baustein der Gegenwart und auch der anspruchsvollen Zukunft sind und bleiben die Mitarbeiter der Firma mit ihren Kenntnissen, Geschicklichkeit und gesamten Fähigkeiten. Diese Menschen dürfen in Bezug auf das verdiente Entgelt für ehrlich getane Arbeit, oftmals Schufterei nicht zynisch diskriminiert, sondern im Gegenteil motiviert werden. Über die Zukunft der Firma entscheiden die unterschiedliche Qualität und das unterschiedliche Motivationsniveau der Mitarbeiter. Die Zukunftsvision des Zementwerkes können wir ohne geistig starken Menschen nicht erfüllen, die in Stande sind, Aufgaben in der permanent instabilen Umgebung zu lösen. Demnach muss sich die Vision der Gesellschaft auf richtige Menschen stützen.



Ročná účtovná zvierka a správa audítora Jahresrechnungsabschluss und Bericht vom Wirtschaftsprüfer

Ročná účtovná zvierka, obsahujúca auditované výkazy a poznámky k ročným účtovným výkazom, tvorí samostatnú prílohu tejto výročnej správy.

Údaje z ročnej účtovnej zvierky za posledné dva roky a plán na rok 2013 v skrátenej podobe.

Jahresrechnungsabschluss einschl. der auditierten Ausweise und Anmerkungen zu den jährlichen Rechnungsausweisen, bildet eine separate Anlage zu diesem Jahresbericht.

Angaben aus dem Jahresrechnungsabschluss für die letzten zwei Jahre und Plan für das Jahr 2013 in verkürzter Form.

Súvaha / Bilanz

Súvaha / Bilanz - 31.12.2012

Plán

STRANA AKTÍV	AKTIVSEITE	2010	2011	2012	2013
Spolu majetok	Vermögensgegenstände insgesamt	85 609 380	84 832 190	80 518 259	79 412 896
Neobežný majetok	Anlagevermögen	51 895 731	48 670 382	45 828 264	45 578 986
Dlhodobý nehmotný majetok	Langfristige immaterielle Vermögensgegenstände	135 694	100 974	97 298	62 929
Dlhodobý hmotný majetok	Sachanlagen	43 124 629	40 087 401	37 793 927	37 579 018
Pozemky	Grundstücke (031) - 092A	1 183 823	1 424 118	1 424 118	1 424 118
Stavby	Bauten	13 136 906	12 477 540	12 132 842	11 919 100
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	"Selbständige bewegbare Sachen und Gesamtheiten von bewegbaren Sachen "	24 593 027	22 064 404	19 625 907	22 300 800
"Ostatný dlhodobý hmotný majetok"	"Sonstige Sachanlagen"	138 523	130 067	121 611	115 000
"Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok"	"Sachanlagen in Anschaffung [Anlagen im Bau]"	3 550 099	3 991 272	4 489 449	1 800 000
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok	"Geleistete Anzahlungen auf Sachanlagen"	522 251	0	0	20 000
Dlhodobý finančný majetok	Finanzanlagen	8 635 408	8 482 007	7 937 039	7 937 039
Obežný majetok	Umlaufvermögen	33 602 572	36 049 631	34 547 863	33 724 910
Zásoby súčet	Vorräte Summe	10 518 307	9 075 968	9 287 732	10 456 910
Materiál	Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	5 927 749	5 243 216	5 232 465	6 000 000
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby	"Unfertige Erzeugnisse und Halbfabrikate "	2 810 817	2 345 893	2 698 130	2 844 639
Výrobky	Fertige Erzeugnisse	691 381	727 257	676 044	728 628
Tovar	Waren	799 656	723 643	626 411	583 643
Poskytnuté preddavky na zásoby	Geleistete Anzahlungen auf Vorräte	288 704	35 959	54 682	300 000
Dlhodobé pohľadávky súčet	Langfristige Forderungen Summe	0	0	0	0
Krátkodobé pohľadávky súčet	Kurzfristige Forderungen Summe	11 291 255	10 792 558	8 751 209	11 815 000
Pohľadávky z obchodného styku	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	10 728 092	9 814 811	7 998 780	11 000 000
Sociálne poistenie	Forderungen im Rahmen der Sozialversicherung	0	0	0	0
Daňové pohľadávky a dotácie	Steuerforderungen und Zuschüsse	551 157	968 193	744 911	800 000
Iné pohľadávky	Andere Forderungen	12 006	9 554	7 518	15 000
Finančné účty súčet	Finanzkonten Summe	11 793 010	16 181 105	16 508 922	11 453 000
Peniaze	Geld	8 706	32 594	48 347	10 000
Účty v bankách	Bankguthaben	4 998 799	7 944 512	11 051 818	8 043 000
"Krátkodobý finančný majetok"	"Kurzfristiges Finanzvermögen"	6 785 505	8 203 999	5 408 757	3 400 000
"Obstarávaný krátkodobý finančný majetok"	"Kurzfristiges Finanzvermögen in Anschaffung"	0	0	0	0
Časové rozlíšenie súčet	Rechnungsabgrenzungsposten Summe	111 077	112 177	142 132	109 000

Súvaha / Bilanz

Plán

STRANA PASÍV	PASSIVSEITE	2010	2011	2012	2013
Spolu vlastné imanie a záväzky	Eigenkapital und Verbindlichkeiten insgesamt	85 609 380	84 832 190	80 518 259	79 412 896
Vlastné imanie	Eigenkapital	64 665 560	64 886 530	64 360 401	64 373 492
Základné imanie súčet	Gezeichnetes Kapital Summe	11 508 830	11 508 830	11 508 830	11 508 830
Kapitálové fondy súčet	Kapitalrücklagen Summe	4 452 697	4 299 296	3 754 329	3 754 329
Ostatné kapitálové fondy	Sonstige Kapitalrücklagen	329 417	329 417	329 417	329 417
"Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov"	Bewertungsdifferenzen aus der Neubewertung von Vermögensgegenständen und Verbindlichkeiten	4 123 280	3 969 879	3 424 912	3 424 912
Fondy zo zisku súčet	Gewinnrücklagen Summe	47 341 042	48 654 033	48 654 033	48 654 033
Zákonný rezervný fond	Gesetzliche Rücklage	2 764 227	2 764 227	2 764 227	2 764 227
Nedeliteľný fond	Nicht verteilbare Rücklage	0	0	0	0
Štatútárne fondy a ostatné fondy	Satzungsmäßige Rücklagen und sonstige Rücklagen	44 576 815	45 889 806	45 889 806	45 889 806
Výsledok hospodárenia minulých rokov	Gewinnvortrag/Verlustvortrag	0	0	374 371	432 600
Nerozdelený zisk minulých rokov	Gewinnvortrag	0	0	374 371	432 600
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení	Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag nach Steuern	1 362 991	424 371	68 838	23 700
Záväzky	Verbindlichkeiten	19 100 288	18 509 444	15 348 796	14 339 204
Rezervy súčet	Rückstellungen Summe	6 777 706	8 581 796	6 471 151	6 280 000
Rezervy zákonné krátkodobé	Gesetzliche Rückstellungen kurzfristig	5 313 243	7 125 760	5 006 191	5 000 000
Ostatné dlhodobé rezervy	Sonstige langfristige Rückstellungen	1 299 602	1 297 807	1 256 060	1 100 000
Ostatné krátkodobé rezervy	Sonstige kurzfristige Rückstellungen	164 861	158 229	208 900	180 000
Dlhodobé záväzky súčet	Langfristige Verbindlichkeiten Summe	2 532 794	2 473 121	2 434 919	2 346 273
Záväzky zo sociálneho fondu	Verbindlichkeiten aus dem Sozialfond	46 840	50 372	47 708	40 000
Odložený daňový záväzok	Latente Steuerverbindlichkeit	2 485 954	2 422 749	2 387 211	2 306 273
Krátkodobé záväzky súčet	Kurzfristige Verbindlichkeiten Summe	5 128 048	4 964 983	5 612 878	4 712 931
Záväzky z obchodného styku	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	4 300 134	4 200 107	4 812 450	4 000 000
Nevyfakturované dodávky	Nicht fakturierte Lieferungen	29 277	17 610	11 823	10 000
Záväzky voči zamestnancom	Verbindlichkeiten gegenüber Mitarbeitern	412 842	383 695	404 009	360 000
Záväzky zo sociálneho poistenia	Verbindlichkeiten aus der Sozialversicherung	234 294	208 876	225 233	202 931
Daňové záväzky a dotácie	Steuerverbindlichkeiten und Zuschüsse	86 245	81 027	84 014	80 000
Ostatné záväzky	Sonstige Verbindlichkeiten	65 256	73 668	75 349	60 000
Krátkodobé finančné výpomoci	Kurzfristige Finanzierungshilfen	0	0	0	0
Bankové úvery	Bankkredite	4 661 740	2 489 544	829 848	1 000 000
Bankové úvery dlhodobé	Langfristige Bankkredite	2 489 544	829 848	0	700 000
Bežné bankové úvery	Laufende Bankkredite	2 172 196	1 659 696	829 848	300 000
Časové rozlíšenie súčet	Rechnungsabgrenzungsposten Summe	1 843 532	1 436 216	809 062	700 200
Výdavky budúcich období dlhodobé	Ausgaben künftiger Perioden langfristig	0	0	0	0
Výdavky budúcich období krátkodobé	Ausgaben künftiger Perioden kurzfristig	0	505	339	200
Výnosy budúcich období dlhodobé	Erträge künftiger Perioden langfristig	0	0	0	0
Výnosy budúcich období krátkodobé	Erträge künftiger Perioden kurzfristig	1 843 532	1 435 711	808 723	700 000

Výkaz ziskov s strat / Gewinn- und Verlustrechnung

Text	Text	2010	2011	2012	Plán 2013
Obchodná marža	Handelsspanne	0	112	902	0
Výroba	Produktion	45 567 887	49 634 116	50 498 099	48 210 098
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	Erlöse aus dem Verkauf von eigenen Erzeugnissen und Dienstleistungen	45 942 531	49 524 311	49 781 580	47 915 968
Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob	Bestandsveränderung der innerbetrieblichen Vorräte	-527 471	-429 048	301 024	751
Aktivácia	Aktiviere Eigenleistungen	152 827	538 853	415 495	293 379
Výrobná spotreba	Herstellungskosten der zur Erzielung der Umsatzerlöse erbrachten Leistungen	30 556 822	36 264 622	35 721 412	33 687 285
Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok	Materialverbrauch, Energieverbrauch und Verbrauch sonstiger nicht lagerfähiger Lieferungen	20 815 015	24 949 765	24 719 662	23 505 420
Služby	Dienstleistungen	9 741 807	11 314 857	11 001 750	10 181 865
Pridaná hodnota	Mehrwert	15 011 065	13 369 606	14 777 589	14 522 813
Osobné náklady súčet	Personalaufwendungen Summe	8 236 614	8 267 284	8 374 193	8 505 368
Mzdové náklady	Löhne und Gehälter	6 325 476	6 269 886	6 331 709	6 349 113
Náklady na sociálne poistenie	Aufwendungen für Sozialversicherung	1 782 208	1 814 800	1 851 098	1 970 988
Sociálne náklady	Sonstige Sozialaufwendungen	128 930	182 598	191 386	185 267
Dane a poplatky	Steuern und Gebühren	225 834	125 746	107 606	117 249
Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému a hmotnému majetku	Abschreibungen und Wertberichtigungen auf langfristige immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen	7 475 791	6 888 336	5 832 083	5 610 308
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	Sonstige betriebliche Erträge	6 801 131	8 083 267	5 678 203	6 442 091
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	Sonstige betriebliche Aufwendungen	7 377 096	8 828 357	7 918 011	7 619 378
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	Ergebnis der Geschäftstätigkeit aus der Wirtschaftstätigkeit [Betriebsergebnis]	-1 503 139	-2 656 850	-1 776 101	-887 399
Tržby z predaja cenných papierov a podielov	Erlöse aus dem Verkauf von Wertpapieren und Anteilen	3 394 720	3 220 399	1 636 184	1 096 171
Predané cenné papiere a podiely	Verkaufte Wertpapiere und Anteile	3 153 518	3 712 400	2 346 912	1 800 000
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	Erträge aus Finanzanlagen	0	0	0	0
Výnosové úroky	Zinserträge	19 564	39 569	115 656	21 361
Nákladové úroky	Zinsaufwendungen	188 247	121 006	48 694	96 082
Kurzové zisky	Kursgewinne	59 158	36 729	364 761	36 700
Kurzové straty	Kursverluste	39 858	99 116	208 397	99 100
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	Sonstige Erträge aus der Finanzierungstätigkeit	3 153 518	3 712 400	2 346 912	1 800 000
Ostatné náklady na finančnú činnosť	Sonstige Aufwendungen auf Finanzierungstätigkeit	21 759	51 986	33 766	31 651
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	Ergebnis der Geschäftstätigkeit aus Finanzierungstätigkeit	3 223 578	3 024 589	1 825 744	927 399
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením	Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit vor Steuer	1 720 439	367 739	49 643	40 000
Daň z príjmov z bežnej činnosti	Einkommensteuer aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	357 448	-56 632	-19 195	16 300
Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení	Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuern	1 362 991	424 371	68 838	23 700
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením	Ergebnis der außerordentlichen Geschäftstätigkeit vor Steuern	0	0	0	0
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	Einkommensteuer aus der außerordentlichen Geschäftstätigkeit	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení	Ergebnis der außerordentlichen Geschäftstätigkeit nach Steuern	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením	Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag vor Steuern	1 720 439	367 739	49 643	40 000
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení	Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag nach Steuern	1 362 991	424 371	68 838	23 700
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení	Ergebnis der außerordentlichen Geschäftstätigkeit nach Steuern	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením	Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag vor Steuern	1 720 439	367 739	100 000	
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení	Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag nach Steuern	1 362 991	424 371	75 500	



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Pre akcionárov spoločnosti Považská cementáreň, a.s. Ladce

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Považská cementáreň, a.s. so sídlom v Ladcoch, IČO: 31 615 716, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko k tejto účtovnej závierke na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre naše audítorské stanovisko.

Stanovisko

Podľa nášho stanoviska účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti Považská cementáreň, a.s. k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Banská Bystrica, 21. február 2013

BDR, spol. s r.o. Banská Bystrica
M.M.Hodžu 3, 974 01 Banská Bystrica
Licencia SKAu č. 6
Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 98/S, IČO: 00614556
Nezávislý člen Moore Stephens International Limited

Ing. Viera Babjaková
Zodpovedný audítor
Licencia SKAu č.167





BERICHT DES UNABHÄNGIGEN WIRTSCHAFTSPRÜFERS

für Aktionäre der Gesellschaft Považská cementáreň, a.s, Ladce

Wir führten eine Wirtschaftsprüfung des beigelegten Rechnungsabschlusses der Gesellschaft Považská cementáreň, a. s. mit dem Sitz in Ladce, ICO: 31 615 716 durch, der die Bilanz zum 31. Dezember 2012, Gewinn- und Verlustrechnung, Anmerkungen für das Jahr sowie die Übersicht bedeutsamer Buchungsprinzipien und Buchungsmethoden und weitere explikative Anmerkungen enthält.

Verantwortung des statutarischen Organs für den Rechnungsabschluss

Das statutarische Organ ist verantwortlich für die Erstellung des Rechnungsabschlusses, der ein wahres und treues Bild im Einklang mit dem Rechnungslegungsgesetz Nr. 431/2002 Ges.-Slg. im Wortlaut späterer Vorschriften (weiter nur „Rechnungslegungsgesetz“) gewährt und für die internen Kontrollen, die das statutarische Organ für notwendig bei der Erstellung des Rechnungsabschlusses hält. Der Rechnungsabschluss enthält keine bedeutsamen Unrichtigkeiten infolge eines Betrugs oder Fehlers.

Verantwortung des Wirtschaftsprüfers

Unsere Verantwortung ist es, eine Meinung über diesen Rechnungsabschluss auf Grund unserer Wirtschaftsprüfung zu äußern. Die Wirtschaftsprüfung führten wir im Einklang mit den Internationalen Wirtschaftsprüferstandards durch. Gemäß diesen Standards müssen wir die ethischen Anforderungen einhalten und die Wirtschaftsprüfung so einplanen und durchführen um eine angemessene Überzeugung zu gewinnen, dass der Rechnungsabschluss keine bedeutsamen Unrichtigkeiten enthält.

Die Durchführung der Vorgänge zur Gewinnung der Wirtschaftsprüferbeweise über die Summen und Angaben, ausgewiesen im Rechnungsabschluss, bildet einen Bestandteil der Wirtschaftsprüfung. Die gewählten Vorgänge hängen von der Entscheidung des Wirtschaftsprüfers ab, einschl. der Beurteilung des Risikos bedeutsamer Unrichtigkeiten im Rechnungsabschluss, entweder infolge eines Betrugs oder eines Fehlers. Bei der Beurteilung des Risikos zieht der Wirtschaftsprüfer die internen Kontrollen, relevant für die Erstellung und objektive Präsentation des Rechnungsabschlusses in der Rechnungseinheit in Betracht, um Wirtschaftsprüfervorgänge, geeignet unter gegebenen Umständen, auszuwählen, nicht jedoch zwecks der Meinungsäußerung zu der Effektivität der internen Kontrollen der Bilanzierungseinheit und der Angemessenheit der Rechnungsschätzungen, realisiert durch das Management, sowie der Bewertung der Präsentation des Rechnungsabschlusses als Ganzes. Wir sind davon überzeugt, dass die Wirtschaftsprüfung einen angemessenen Ausgangspunkt für diese Ansicht bot.

Testat

Unseres Erachtens gewährt der Rechnungsabschluss im Einklang mit dem slowakischen Rechnungslegungsgesetz ein treues Bild über die Finanzlage der Gesellschaft Považská cementáreň, a.s., Ladce zum 31. Dezember 2012, über die Wirtschaftsergebnisse und den Cash flow für das Jahr, das zum genannten Datum endete.

Banská Bystrica, den 21. Februar 2013

BDR, s.r.o., Banská Bystrica
M.M. Hodžu 3, 974 01 Banská Bystrica
Lizenz SKAu Nr. 6
Handelsregister des Bezirksgerichts Banská Bystrica
Abt.: Sro, Einl. Nr. 98/S, ICO: 00614556
Unabhängiges Mitglied von Moore Stephens International Limited

Ing. Viera Babjaková
Verantwortlicher
Wirtschaftsprüfer
Lizenz SKAu 167

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Viera Babjaková', is written over the printed name and title.





audítorská firma

Dodatok správy audítora

o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou

v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § - u 23 odsek 5

Akcionárom spoločnosti: **Považská cementáreň, a.s. Ladce**

- I. Overili sme účtovnú závierku spoločnosti Považská cementáreň, a.s. so sídlom v Ladcoch, IČO: 31 615 716, k 31. decembru 2012 uvedenú v prílohe výročnej správy, ku ktorej sme dňa 21. 2. 2013 vydali správu audítora a v ktorej sme vyjadrili svoje audítorské stanovisko v nasledujúcom znení:

Stanovisko

Podľa nášho stanoviska účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti Považská cementáreň, a.s. k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

- II. Overili sme taktiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou. Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedný štatutárny orgán spoločnosti. Našou úlohou je vydať na základe overenia stanovisko o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme vykonali v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardami. Tieto štandardy požadujú, aby auditor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2012. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie stanoviska audítora.

Podľa nášho stanoviska uvedené účtovné informácie vo výročnej správe spoločnosti Považská cementáreň, a.s. poskytujú vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz o účtovnej závierke k 31. decembru 2012, a sú v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov.

V Banskej Bystrici, dňa: 22. apríl 2013

BDR, spol. s r.o. Banská Bystrica
M.M.Hodžu 3, 974 01 Banská Bystrica
Licencia SKAu č. 6
Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 98/S, IČO: 00614556
Nezávislý člen Moore Stephens International Limited

Ing. Viera Babjaková
Zodpovedný audítor
licencia SKAu č.167



BDR, spol. s r. o., M. M. Hodžu 3, 974 00 Banská Bystrica; IČO: 00614556, IČ DPH: SK 2020459199
Nezávislý člen spoločnosti **Moore Stephens International Limited**
Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 98/S
Banská Bystrica: telefón: 048/41 53 116, 41 53 114, fax: 048/41 53 117
<http://www.bdrbb.sk>



©2013 Považská cementáreň, a. s.
Ul. J. Kráľa, 018 63 Ladce, Slovenská Republika, www.pcla.sk
Design: Pavol Krajčovič